



12

BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA



supermóvil

de ganador a ganador



Ganador por calidad

Esto Ud. lo nota en su motor.
Lo valora también el 65 por ciento de los
consumidores de lubricantes en el país.
Y.P.F. es la mayor expendedora de este
producto a través de la más vasta red
de estaciones de servicio.
Por eso, Supermóvil es ganador.

Ganador por aguante

Su motor saca distancia y sigue ¡como si nada!
La gran estabilidad de los aceites
lubricantes es una garantía: los aditivos
antioxidantes evitan la formación de barnices
o depósitos nocivos.
No hay descomposición.
Por eso, Supermóvil es ganador.

**Supermóvil
normal**
Para
motores
a nafta
de trabajo
moderado.



**Supermóvil
multigrado**
Para
nafteros o
gasoleros
que trabajan
duro.



**HD
Suplemento 1**
Lubricante
de acción
reforzada.



es Ganador!



ORGANO EMPRESARIO ESTATAL

CORRESPONSALES

SEDE CENTRAL

Explotación: Ing^o R. Sclarreta Giménez
Exploración: Guillermo Basombrio
Personal: Aníbal Calvari
Obra Social: José Gentile
Promoción y Ventas: C. E. Pérez
Navegación: Bernabé Torres
Contaduría General: Julio César López
Ingeniería: Oscar M. García
Capacitación: Edgardo Crosta

YACIMIENTOS

C. Rivadavia: Joaquín V. López
Mendoza: Francisco Ramírez
Plaza Huincul: Ing^o Armando París
Del Norte: Elba Rosa Blasco

DESTILERIAS

La Plata: Ricardo Corti
Dock Sud: Osvaldo O. Vivot
San Lorenzo: Eberto A. Rubattino
Luján de Cuyo: Luis F. Molina
Campo Durán: Julio T. Pachas Meneses

DIVISIONALES

Rosario: Tomás A. Lobo
Córdoba: Iris B. de Schneider
Mar del Plata: Jorge Ortiz
Mendoza: Andrés E. Páez
Bahía Blanca: Raúl L. Salto
Salta: Roberto V. Casas

PLANTAS DE ALMACENAJE

Dársena Sud: Alfredo Suárez
Barranqueras: Ismael H. Guafabens
C. Rivadavia: Ramón G. Estrella
Conc. del Uruguay: José A. Domínguez
Chachapoyas: Alfonso Estrada
Ingeniero White: Orlando Fernández
Luján de Cuyo: Antonio López
Montecristo: Ceferino Montenegro
Paraná: Mario Román Reyes
Río Gallegos: Angel Giambelluca
Puerto Rosario: Gerardo J. Díaz
San Juan: Juan P. Recabarren
San Lorenzo: Enzo O. Borzatto
Santa Fe: Ricardo A. Cantola
Tucumán: Ambrosio Lenes

OFICINAS VENTAS

La Plata: Diego Rizo Uribe
Conc. del Uruguay: José A. Domínguez
Paraná: Mario S. Atelman
C. Rivadavia: Carmelo Paz
Labor. Petrotécnico: E. R. San Pedro
Almacén Central: Miguel García Cuervo
Puerto La Plata: O. A. Muriel
Ofic. N. York: Ing. José Oppes

La Dirección de la revista no se responsabiliza por el texto de los artículos firmados en cuanto a las versiones o juicios emitidos por los autores.

Deseamos canje - We want exchange

Los originales de colaboraciones no pedidas no se devuelven. Los artículos podrán ser reproducidos, en parte o en su totalidad, mencionando el nombre de nuestra revista.

Edición de 45.000 ejemplares.

Año III - N^o 12 - Enero 1970

Publicación de Relaciones Públicas

Registro de la Propiedad Intelectual
N^o 1.010.848

SUMARIO

Mensaje del Excmo. Señor Presidente de la Nación Tte. Gral. Juan C. Onganía	3
Editorial	4
Campamento Vespucio	5
Allá lejos y hace tiempo	6
Catriel	8
Sumando esfuerzos	10
Becas "General Mosconi"	12
Octavo diálogo	14
Aquí Huincul	15
Impresiones de un viaje a C. Rivadavia	16
El aula "General Mosconi"	17
Concurso de Monografías "Vida y obra del General Manuel Belgrano"	18
Cumpliéronse 35 años del primer perfilaje de pozos en el país	19
El trabajo en equipos	20
¡Muchas felicidades!	21
¡62 años ha ... Petróleo!	22
Nueva abastecedora en C. Rivadavia	27
Concurso de Monografías (entrega de premios)	28
Ecos del 13 de Diciembre	36
Hombres, hechos, horas	38
Poetas petroleros	41
Deportes	42
Arrimando el ojo a la solapa del libro reciente	44
Cajón de retazos	45
Su gran aventura está en la cocina	46
¿Sabía usted?...	47
Humorismo	48

Director General: José de Tomaso
Arte y diagramación: Julio César Tomé
Ilustrador: Hugo Oswaldo Tapia
Redacción: Leonardo J. Napolitano, Oscar J. Calistro y Argentino M. Villa
Jefe Administrativo: Jorge A. Taveira
Auxiliar: Mercedes Díez de Verdeal
Dirección y Redacción: Av. P. R. S. Peña 777, 2^o piso, of. 216
Tel. 46-5805 - Buenos Aires - República Argentina



**S.E. el señor Presidente de la Nación
Teniente General Juan Carlos Onganía.**



Presidente de la Nación Argentina

BUENOS AIRES, diciembre 13 de 1969

En el día en que se rememora el descubrimiento del petróleo en Comodoro Rivadvia, que a principio de siglo encendió una esperanza y hoy es una destellante realidad, hago llegar mi saludo a los hombres de Yacimientos Petrolíferos Fiscales que con su sacrificio y pasión argentina hacen posible la gran obra de progreso que desde los yacimientos irradia a todo el país.

El Gobierno de la Revolución Argentina ha definido con claridad los grandes objetivos nacionales que orientan su acción en materia de exploración, explotación e industrialización del petróleo.

Corresponde a Yacimientos Petrolíferos Fiscales cumplir esta misión de singular trascendencia para el futuro del país.

Sepan, pues, sus integrantes, que una vez más con renovado aliento el pueblo argentino deposita en ellos sus mejores esperanzas.

Perón

PRUDENCIA Y SENSATEZ

Con motivo de las tradicionales fiestas de celebración del Día del Petróleo, nuestro administrador general, ingeniero Daniel A. Brunella, pronunció un meduloso discurso para "Rendir cuentas en este día de la labor cumplida y anunciar planes futuros".

Precisamente en el capítulo que dedicamos en estas páginas a ese acontecimiento, recogemos párrafos de ese discurso; pero queremos enfocar en la palabra y el pensamiento de esta Dirección, lo que nos sugiere esta exposición del más alto nivel de nuestra Casa. La coyuntura nos parece muy oportuna, para develar lo que bien podemos titular "la batalla de los por qué".

Resulta evidente que el hombre medio se pregunta ¿POR QUE YPF NO PERFORA MAS...? ¿Por qué no explora más...? ¿Por qué no se consiguen mejores cifras...? ¿Por qué...? y siguen hasta el infinito los por qué; pero esos por qué no están constreñidos sólo al hombre medio. Se los formula en otros status. Incluso en aquellos que están en nuestro "metier" petrolero o simplemente porque se sienten entendidos en la materia. No se analiza. No se auscultan posibilidades o motivaciones que podrían ser respuestas definitivas. Se pregunta —sin entrar en segundas intenciones— porque es innata la curiosidad en el pueblo argentino, deseoso de saber, de ilustrarse, de estar informado y en definitiva de conocer lo que es totalmente suyo: EL PAIS.

Entendemos que el ingeniero Brunella es bien claro y preciso cuando determina que la prudencia ejecutoria de YPF y su actitud conservadora en relación a la explotación de sus yacimientos, no pueden provocar un deterioro en la balanza de pagos del país, si no alcanza su abastecimiento, como algunas opiniones lo expresan. Es muy posible y así lo sostiene nuestro administrador, que una explotación masiva pueda producir cifras estadísticas muy halagüeñas, aún cuando el petróleo que se extraiga signifique sólo un 10 por ciento de la riqueza total que pueda tener el subsuelo, sacrificando, en aras de un apresuramiento no justificado y que por otra parte no permite recuperar con los cuadros extraídos los costos de explotación, que en definitiva son muy inferiores cuando esa operación se hace en forma racional y eficiente, no en busca de cifras efímeras o contundentes en principio, sino en el logro de resultados duraderos, prosiguiendo con una decidida política de economicidad máxima y recuperación de petróleo, que por otra parte son las técnicas más depuradas que se utilizan en el mundo entero. Se ha explicado —señaló Brunella— "que el petróleo fácil y a poca profundidad ya se descubrió y se está extrayendo y que la exploración actualmente debe ahondarse más en las entrañas de la tierra y señalar con mucha precisión las ubicaciones de pozos que en definitiva, confirman la existencia de hidrocarburos. El costo de estos pozos profundos, es de tal magnitud, que no pueden justificarse sin esos estudios previos. Por otra parte la necesidad de sustituir la producción de yacimientos antiguos que se van agotando y el aumento en la demanda de los combustibles, son dos factores que actuando en un mismo sentido, impulsan a buscar nuevas reservas y utilizar nuevas técnicas para, no sólo cubrir las necesidades del país, sino también asegurar que esa situación se mantenga en el futuro".

Nuestro administrador general abundó más adelante en datos relativos a la producción de 1968 superada en un 3,8 % en 1969 y a las posibilidades de 1970 y 1971 que significarán sensibles aumentos y al 30 % de diferencia entre la producción de 1965 y la de 1969.

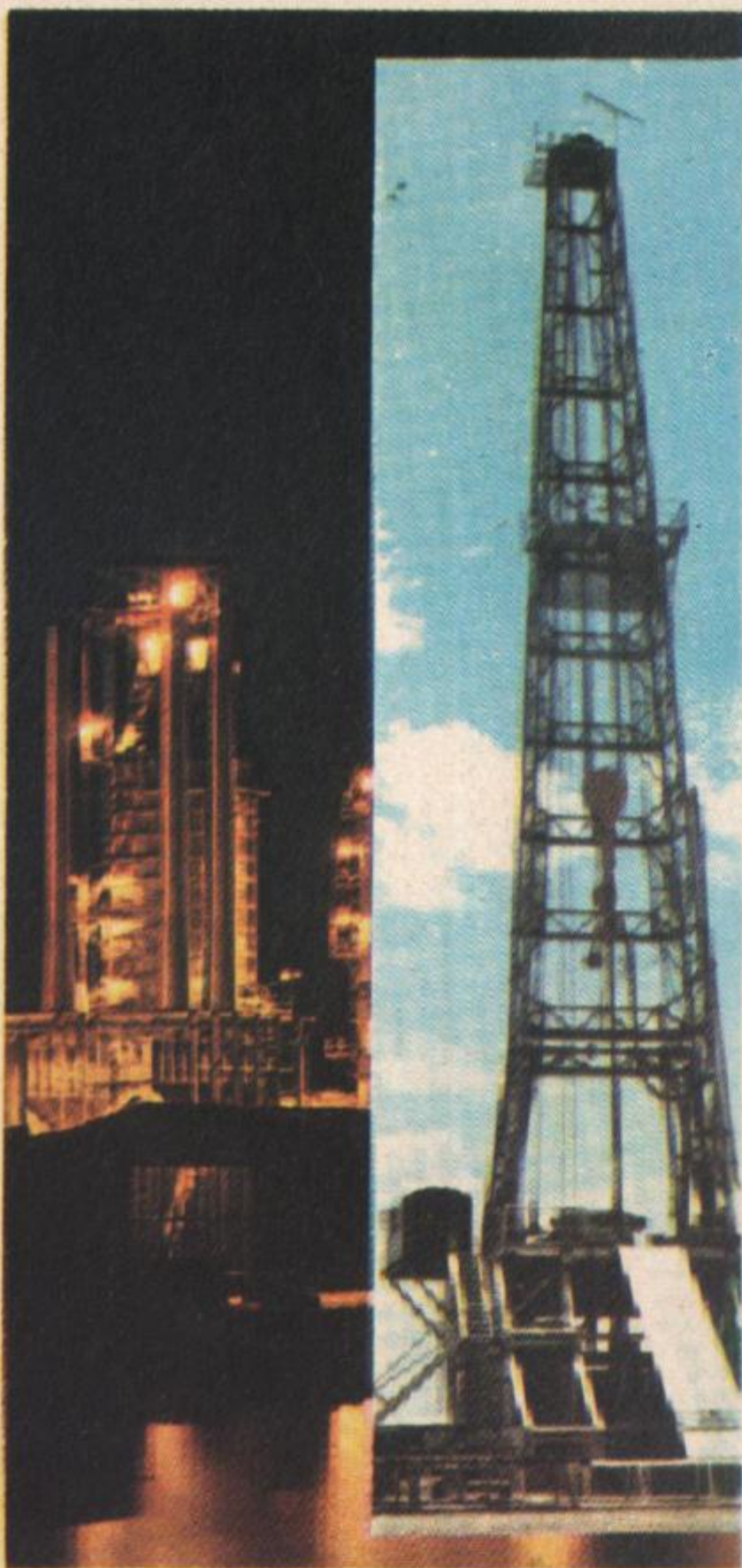
Bien entendidas las palabras del ingeniero Brunella, nos encontramos frente, no a una justificatoria, sino a la explicación concreta "sin pausas y con prisa" pero dentro de un marco evidente de prudencia y sensatez, que resultan los aditivos más aconsejables para realizar una política petrolera racional, que busca no sólo resultados, sino continuidad y permanencia de fuentes que como los hidrocarburos, pueden convertirse en factor de positivo o negativo equilibrio en el andar económico del país.

Fue concreto nuestro administrador al referirse en párrafos siguientes al compromiso asumido por la Empresa, en el marco de las prescripciones de la Ley de Hidrocarburos, destacando la labor cumplida por las Comisiones Sismográficas y Geológicas, que superaron todos los programas, utilizando las más modernas técnicas en este rubro. Esos esfuerzos, dijo el ingeniero Brunella, se tradujeron en descubrimientos de interés grande y destacable en Río Negro y Neuquén, en La Pampa y Mendoza y en la Cuenca del Golfo de San Jorge, en este último caso con resultados preliminares que son realmente alentadores.

El descubrimiento de Caimancito fue motivo de otros conceptos de nuestro titular, cuya trascendencia destacó diciendo: "Surge no sólo del rendimiento del primer pozo perforado, que está produciendo desde marzo 400 m³/día, sino de las características de la formación sedimentaria que, por su edad geológica, constituye una novedad en la Cuenca del Noroeste argentino como acumuladora de hidrocarburos y que abre brillantes perspectivas a la exploración en otras zonas de la misma, con similares condiciones".

El desarrollo y labor del Comité de Navegación, la modernización del sistema administrativo contable de la Empresa, las inversiones, el dinamismo publicitario, la promoción institucional y deportiva que contaron siempre con el aporte de YPF la educación, las artes y la cultura fueron también abordados en este "rendir de cuentas" que cumpliera el ingeniero Brunella, ante los que formamos en esta Casa y uno de cuyos capítulos "Concurso de Monografías" nos toca muy de cerca, constituyó —lo reiteramos— una exposición que pretendemos ofrecer en apretada síntesis, para poner de relieve que la prudencia y la sensatez de que habla nuestro título, ha sido y serán las paralelas entre las cuales se moverá la conducción empresarial que nos rige y orienta, conformando una política petrolera, que aún cuando no nos corresponde calificar, la compartimos.

EL DIRECTOR



AQUI VESPUCIO

Insólito oasis en el trópico salteño

por el Ing. ROLANDO H. BOCANERA

El cuartel general del Yacimiento Norte, Campamento Vespucio, además de ser la sede de la administración de YPF, es el corazón palpitante de este núcleo humano y en la actualidad uno de los centros más rutilantes del norte salteño, donde 652 confortables casas son el mejor ejemplo de cómo la empresa concede valor al problema habitacional.

De ellas, 296 están enclavadas en Vespucio, campamento de moderna urbanización, que reúne además de las comodidades domiciliarias de agua, luz, teléfono, gas y escuelas a nivel primario y secundario, una Biblioteca Técnico-popular de reciente creación para solaz de los estudiosos, clubes sociales y deportivos, una magnífica pileta de natación, cancha de fútbol, tenis y básquet, tránsito intenso por arterias asfaltadas, cines y modernas proveedurías y un sin fin más de ventajas que dan a su conglomerado humano el aspecto poético e idílico de una ciudad cinematográfica. La Empresa ha sabido volcar en Vespucio todo su conocimiento técnico arquitectónico, convirtiendo en una urbe rutilante lo que antes era un paisaje inhóspito de intrincada maleza.

LA OBRA SOCIAL Y LAS INSTITUCIONES

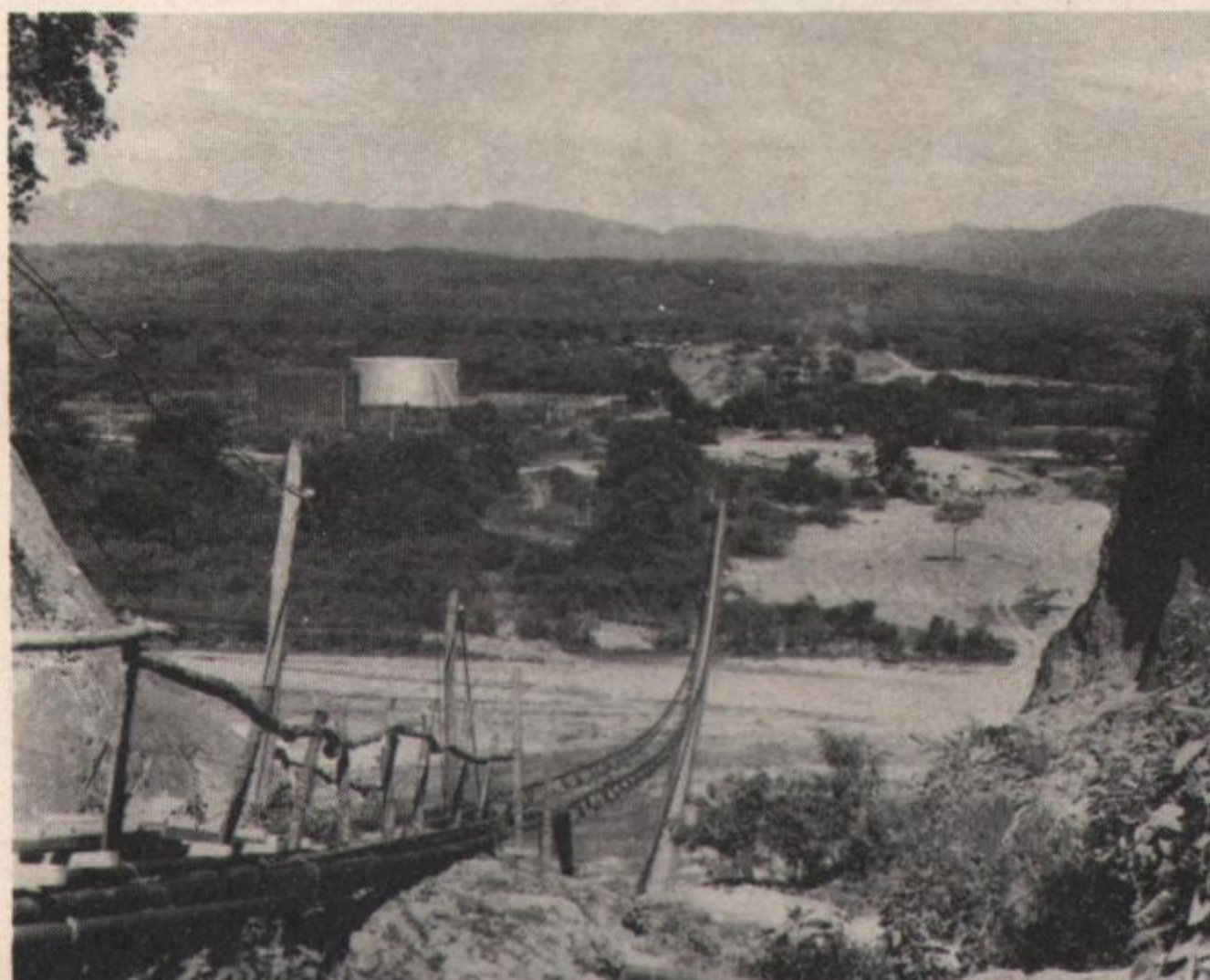
Vespucio cuenta con uno de los más modernos nosocomios del Norte; el que posee comodidades para cobijar 87 internados; laboratorios de análisis; salas de Rayos X, nuevos quirófanos, servicios odontológicos y consultorios en los que se observan los últimos adelantos técnicos y científicos; todo lo cual está eficientemente atendido por un plantel de 16 profesionales cuya acción asistencial abarca a 14.800 afiliados. Durante el año 1967 se efectuaron 68.700 atenciones médicas. Esta acción social alcanza a todo el ámbito petrolero nacional, para cuyos fines YPF invirtió 326 millones de pesos en servicios sanitarios para atención de sus afiliados. Las proveedurías YPF son un complejo comercial con miras socio-económicas que cuentan con amplias instalaciones —algunas inauguradas recientemente— y con prestación de servicios para las necesidades familiares, otorgando comodidades en sus ventas con la futura creación de un supermercado. La facturación del año 1967 alcanzó a la suma de 470 millones de pesos. El Club Social y la Federación deportiva con sus amplias instalaciones; cancha de

fútbol, una de las mejor iluminadas del Norte, su reglamentaria pileta de natación, espléndidas canchas de tenis, estadio de básquetbol techado y otras instalaciones complementarias permiten un desahogo corporal a las actividades intelectuales diarias.

YPF Y LA SOLIDEZ ECONOMICA NORTEÑA

Yacimientos Petrolíferos Fiscales no sólo contempló las necesidades de sus agentes sino que contribuyó con su esfuerzo y voluntad a prestar servicios a poblaciones vecinas, entregando agua, luz y diversas ayudas materiales que permitieron un desarrollo excepcional de la zona. Los haberes mensuales de sus agentes ascienden a unos 200 millones de pesos, permitiendo la existencia de un "status" económico de todos los habitantes del lugar, comercio barato, confiterías, centros de diversión, etc., que reviste caracteres de excepción. Y así es que YPF no sólo en el Norte, sino en todo el ámbito del país, desde Pocitos hasta Tierra del Fuego, es una empresa modelada por hombres conscientes del futuro de la Patria y del camino a seguir. Ellos saben que con el "oro negro" debe construirse el mañana azul y blanco de entendimiento y progreso, de paz, de cordura y de estabilidad que permita a nuestros hijos vivir una realidad netamente argentina.

Arriba: Torre de perforación - Yacimiento del Norte. Junto a estas líneas, puente colgante y tanques de YPF en Campo Durán - Salta.





Años atrás cuando don Barcleit Fadul era el dinámico agente de YPF en Ushuaia, la Agencia cumplía su función en la casa particular de dicha familia fueguina. La vieja fotografía nos habla con claridad de la nieve y el hielo que dibujan en este extremo austral un marco de valentía en quienes trabajan por el bien del país.

En la actualidad la Agencia de YPF de Ushuaia, a cuyo frente quedan los hermanos Alejandro y Esther Fadul, están encarando una edificación para el funcionamiento de una estación de servicios acorde con el nivel de desarrollo alcanzado por esta ciudad. La foto corresponde a la primera etapa de construcción.



Allá lejos y hace tiempo

Parodiando a Guillermo Hudson un clan familiar, íntimamente unido a YPF y su quehacer en el lejano Sur, hacen Patria y contribuyen al progreso con el apoyo constante de nuestra Empresa que no se detiene. Ni las distancias, ni los climas abaten a nuestros hombres que están siempre presentes en la atención del consumidor de nuestros productos. **María Vda. de Fadul, un ejemplo constante de laboriosidad.**

Desde la lejana y muchas veces desdibujada Ushuaia, para quienes el ajetreo de la Capital nos impide movernos, nos llega esta colaboración que vamos a aprovechar, hasta casi con sus mismas palabras para poner de relieve el esfuerzo de muchos años en pos del progreso no solo personal sino de la comunidad toda donde se vive. En este caso la Estación de Servicio más austral del mundo, donde la sigla celeste y blanca de YPF dice de una presencia constante en todos los rincones de la Patria, sea cual fuere la distancia en que ella ubique.

Es en aquellos tiempos en que aún resultaba un sueño el pensar en una ruta que uniese Buenos Aires con

Ushuaia, allí en la ciudad más austral del mundo, un antiguo poblador, se hacía cargo de la Agencia YPF para la venta y distribución de sus productos. Corría el tiempo en que la nafta se distribuía en latas. Habrían de pasar muchos años antes del arribo de los primeros y muy "modernos" surtidores a manija y muchos más aún, para que se instalasen los actuales de hoy que en número de seis tiene la estación de servicio.

Todos esos años lo llenó la presencia y el trabajo de don Barcleit Fadul, a cuyo lado se mantuvo siempre doña María Amado. Compartiendo luchas, desazones y alegrías hasta que en 1944, la posta de esta carrera por el progreso y el bienestar quedaban en sus manos. Manos que después recibirían el aporte de las ramas del viejo tronco que se había ido, no sin antes dejar la sombra de su ejemplo y de su trabajo.

Así se fue conformando la estructura de esta moderna estación de Servicio YPF que paralelamente al crecimiento ushuaiese ha ido levantando sus muros, sumando comodidades y proyectando nuevas estructuras. Con qué elocuencia hablan estas fotografías que expresan el ayer y el presente de María Vda. de Fadul e

hijos. Todo está en vías de desarrollo. Todo continúa haciéndose. Y aún cuando es mucho lo realizado, las ansias de superar etapas no se detiene. Bien nos dicen nuestros corresponsales: "Es que queremos que el lema: EL PAIS CRECE CON YPF, no quede en una expresión más, sino que constituya una verdad, una vivencia" y así lo es.

Este presente augural que vive la Patagonia, se impactó con el rugir de los motores —ojalá se convierta en hechos reiterados— del gran Premio YPF en la Patagonia 1969. Por vez primera en la historia del automovilismo deportivo argentino se habían surcado las más australes rutas del orbe. Valientes conductores dieron el salto sobre el bravío estrecho de Magallanes para ganar la isla Grande Tierra del Fuego. Cruzaron la cordillera por el paso Garibaldi y arribaron a este nuestro rincón, cargado de leyenda y mitos ya superados.

A tal acontecimiento, tal recibimiento. Todos volcaron su esfuerzo en la bienvenida a quienes se habían convertido en pioneros de este tipo de competencias, allí también estuvieron nuestros australes agentes tendiendo la mano amiga, obviando dificultades y ofreciendo su inestimable colaboración a quienes llegaban a ese punto en la viril porfía automovilística.

Una vez más se había hecho realidad el concepto, que hacen suyo los propios protagonistas: YPF ha contribuido a dibujar el mapa de la Argentina, acelerando por sus excelentes rutas. Es que resulta —y aún cuando parezca presuntuoso decirlo— una verdad de a puños, allí donde levanta un pueblo, por pequeño que sea, por distante que esté del mojón cero, nuestra empresa estará presente.

El entusiasmo nos apartó de lo que queríamos. Lo sintetizamos ahora,



en nuestro párrafo final.

SALUD, amigos de la más austral estación de servicio del mundo. Felicitaciones señora de Fadul. Por usted, por sus hijos, su familia toda y por la figura de vuestro esposo y jefe de ese "clan" de trabajo y esfuerzos que ustedes constituyen. Ojalá algún día podamos estrechar vuestras manos, viajando desde esta lejana Capital Federal, convencidos que siempre habrá en cualquier lugar de nuestro dilatado territorio, un Fadul que unido a YPF siga haciendo patria en cualquier nivel de los que le toque

En el Parque cerrado de Ushuaia, Tierra del Fuego, algunas de las máquinas participantes. En primer plano el 227. Genera da una última mirada al motor. De espaldas, con campera clara, el pibe Sonrisal Durán. En todos los coches la sigla de YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES, motor del país, recorrió todos los caminos sureños como bandera de presente y de futuro.

Lugar de largada en Ushuaia (la ciudad más austral del mundo). Como fondo, cordilleras nevadas que contrastaban con el calor y el entusiasmo que caracterizaron a todos los pobladores de esta localidad durante estas jornadas deportivas. Pero por sobre todo, la AGENCIA YPF de MARIA AMADO Vda. de FADUL e HIJOS estuvo presente en todo momento, poniendo a disposición de varios de los corredores nafta, orientación, asesoramiento y buena voluntad.





CATRIEL

Jubilosamente celebró sus diez años de vida

El mandatario provincial y su gabinete en pleno se instalaron en Catriel para la celebración del petróleo rionegrino.

El general Roberto Vicente Requeijo, mandatario de Río Negro y su gabinete fueron recibidos en la pista de YPF, al descender de la máquina que les condujo, por el intendente de Catriel, señor Fernández, el gerente general de nuestra Casa y Administrador General Interino, ingeniero Ernesto R. Peters, el administrador del Yacimiento Huincul, ingeniero Eduardo Rocchi, el subadministrador del Yacimiento Catriel, ingeniero Alberto Cigan y otros funcionarios provinciales y locales. El arribo del gobernador, quien instaló su gobierno en el lugar dio a los actos celebratorios las características oficiales de los grandes acontecimientos. Muy plausible y justifico el hecho, toda vez que se celebraba una realidad tangible constituida —tal el decir en su discurso del Ing. Peters— “en una de esas felices realidades de la economía nacional que es capaz de lograr el espíritu de empresa y la voluntad de sacrificio”.

Las autoridades presentes se trasladaron inmediatamente después de su arribo hasta la calle principal de la localidad —donde se había levantado el palco oficial. Con un marco prieto de público, delegaciones escolares, banda de Policía de Neuquén y delegaciones de las fuerzas vivas de Catriel, se entonaron las estrofas de nuestra canción Patria y se ofreció posteriormente una misa de Campaña, para procederse luego al descubrimiento de dos placas recordativas, por parte de la Administración General de nuestra Empresa y de la subadministración de Catriel.

LOS DISCURSOS

Luego que los Ingenieros Peters y Venturini descubrieran la primera de esas placas e hicieran lo propio los ingenieros Rocchi y Cigan, usó de la palabra el administrador del Yacimiento Huincul. Señaló en la oportunidad el ingeniero Rocchi

Abaixo: Llega el gobernador Gral. Requeijo a Catriel. Lo reciben autoridades de YPF.



que: “las grandes posibilidades de todo el sector nordoriental de la cuenca neuquina, en las inmediaciones del Río Colorado, fueron vislumbradas de manera cierta, con los resultados obtenidos por la perforación, entre los años 1954 y 1955”. Destacó más adelante los esfuerzos realizados para lograr esta realidad presente de Catriel e historió las primeras perforaciones que se iniciaron en septiembre de 1959.

Por su parte el ingeniero Peters que habló en su carácter de gerente general, a cargo de la administración de nuestra Empresa comenzó por destacar: “No fue tarea de un mes, ni de un año, la que llevó a los hombres de YPF al éxito que hoy celebramos. La actividad exploratoria de la Empresa en la Cuenca Neuquina, orientada al hallazgo de nuevas acumulaciones productivas, se fue expandiendo hacia los sectores septentrionales de la misma, en momentos en que era menester ubicar nuevas reservas. Así fue como YPF efectuó la primera perforación en esta provincia de Río Negro, con el pozo N°1 en la cuenca del Ñirihuau, abandonado en diciembre de 1935. La segunda perforación de exploración dentro de la provincia se realizó en la denominada cuenca neuquina. Fue el RN2 Gral. Roca, abandonado el 8 de enero de 1946. El tercer pozo, esta vez en Catriel Oeste 1, iniciado el 9 de septiembre de 1959, fue el descubridor de hidrocarburos en Río Negro, hecho que tuvo lugar el 20 de noviembre del mismo año al obtenerse gas natural durante un ensayo.”

Ahí estuvo el hito pionero del petróleo en Catriel, allí se inició esta feliz etapa que a diez años de su inicio encuentra a la Empresa y la zona frente a un futuro promisor, así lo señala seguidamente el ingeniero Peters cuando dice: “Los esfuerzos de YPF fueron dando sus frutos en los años siguientes: así, el 17 de Julio de 1962, se descubrió la acumulación de Medianera; el 24 de agosto del mismo año, la de El Medanito; y el 17 de abril de 1963, la de Señal Picada.”

Nuestro gerente general, prosiguió destacando hechos, analizando consecuencias emergentes del ritmo sostenido y vibrante de la gestión empresarial en la zona y se detuvo en cifras que hablan de ese sostenido progreso, tal como lo señala 1946 con 46.500 m³ de producción y 1968 con 2.746.000 m³, lo que permite decir en el siguiente párrafo: “Sin duda que este incremento en la producción petrolera provincial es uno de los hechos más significativos para el desarrollo de la economía rionegrina; y en este cuadro Catriel constituye una de las fuentes de recursos más importantes para esta provincia. En este sentido, quiero señalar que el monto de las regalías obtenidas por Río Negro en los últimos ejercicios fueron los siguientes: 1967... 700 millones de pesos; 1968... 1.213 millones; y para 1969 se prevé un monto de 2.000 millones. Sumas que representan un buen porcentaje de recursos para afrontar el presupuesto general de la provincia.”

Finalmente el ingeniero Peters expresó: Deseo decir al-

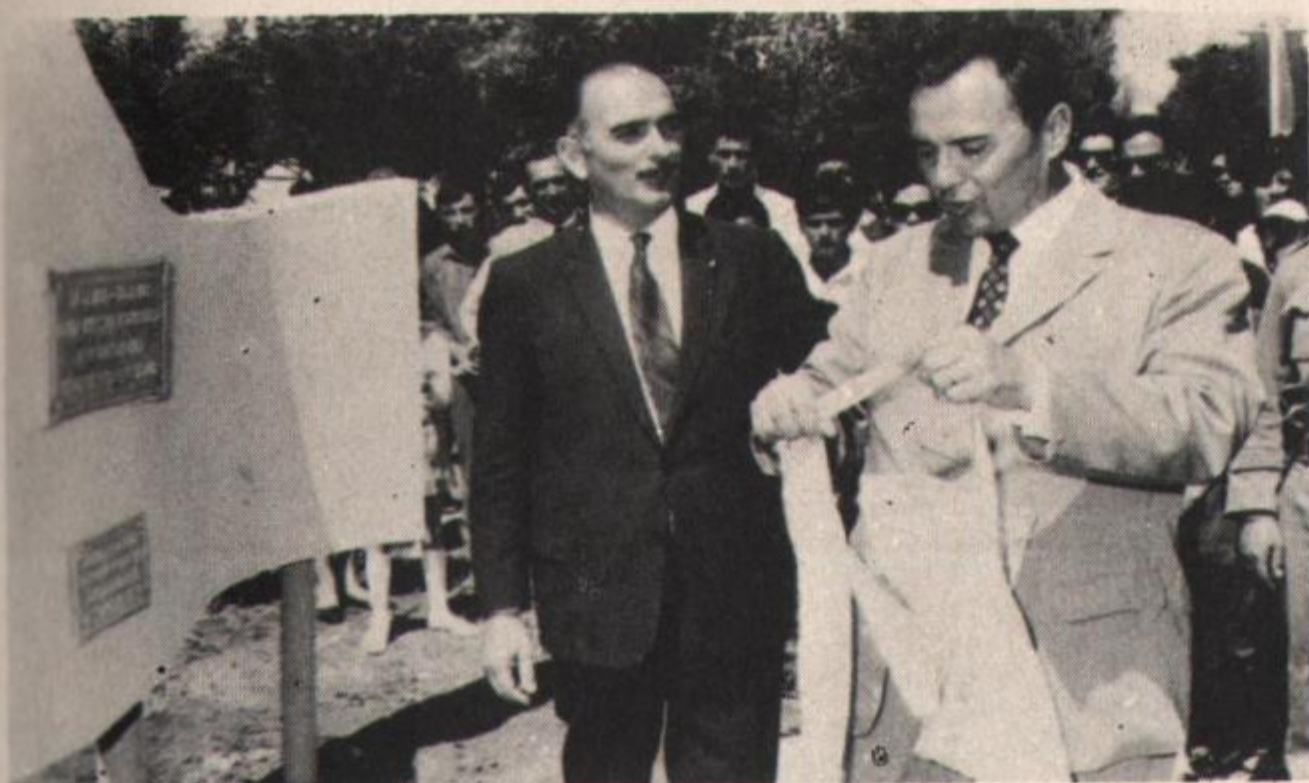


A la derecha una de las carrozas que desfilaron. A la izquierda un simpático grupo de señoritas presencia desde el palco el desfile

gunas palabras sobre los planes de acción de YPF para la provincia de Río Negro en lo que respecta a 1969 y al año próximo. Hasta el 31 de diciembre YPF perforó 577 pozos de exploración, avanzada y explotación, para el año en curso está prevista la perforación de 102 pozos de petróleo, de los cuales 7 serán de exploración. En lo que se refiere a producción el programa aprobado prevé un volumen de 3.145.000 m³ para Río Negro y 32.000 m³ para La Pampa. Cifras que se estima serán ligeramente superadas. Para el año próximo se ha programado un considerable incremento en la producción, en razón de no tener ya las restricciones impuestas por la falta de capacidad para la evacuación del

crudo, como este año." Por todo esto, agregó, "Hoy está de fiesta Catriel. Por eso también está de fiesta YPF, con su gran familia, mancomunada en el esfuerzo transformador y creador de riquezas. Por eso está de fiesta el Yacimiento Plaza Huincul, que ha recibido con Catriel un aporte valiosísimo, que bien podríamos ponderar diciendo que se trata de una de las áreas más promisorias del país."

Una vez terminados los discursos, la concurrencia asistió a un desfile de las maquinarias de YPF y las distintas compañías que desenvuelven su actividad en esta zona, para posteriormente participar de un agasajo ofrecidos por las autoridades del yacimiento en el Club Social.



Diversos aspectos de los actos oficiales para celebrar los diez años de Catriel. Descubrimiento de Placas recordativas y discurso del ingeniero Peters.



UNA MODERNA ESTACION DE SERVICIO

Una muy moderna Estación de Servicio inauguraron nuestros Agentes Andrés R. y Agustín Rivas en la progresista ciudad entrerriana de Gualaguaychú. De brillante concepción arquitectónica, reúne la construcción una serie de detalles técnicos muy destacables y todo cuanto el progreso requiere para este tipo de prestaciones. Ubicada en la intersección de la avenida Primera Junta y Boulevard Montana, esta nueva estación se convierte prácticamente en la hermana menor de otra estación que los mismos agentes poseen en la calle Urquiza Oeste de acceso a la ciudad. Ambas complementan la decidida acción empresaria que bajo la advocación del lema: "Más clientes requieren más eficiente atención y mejores servicios" se han impuesto los señores Rivas.

A los actos inaugurales especialmente preparados concurrieron autoridades comunales, de nuestra casa, de la Cámara de Agentes Consignatarios YPF, de las fuerzas vivas, colegas, revendedores y público, que dieron marco de gran cordialidad



Arriba: Estación de Servicio YPF "La Posta", hermana mayor de la Estación de Servicio Gualayán.

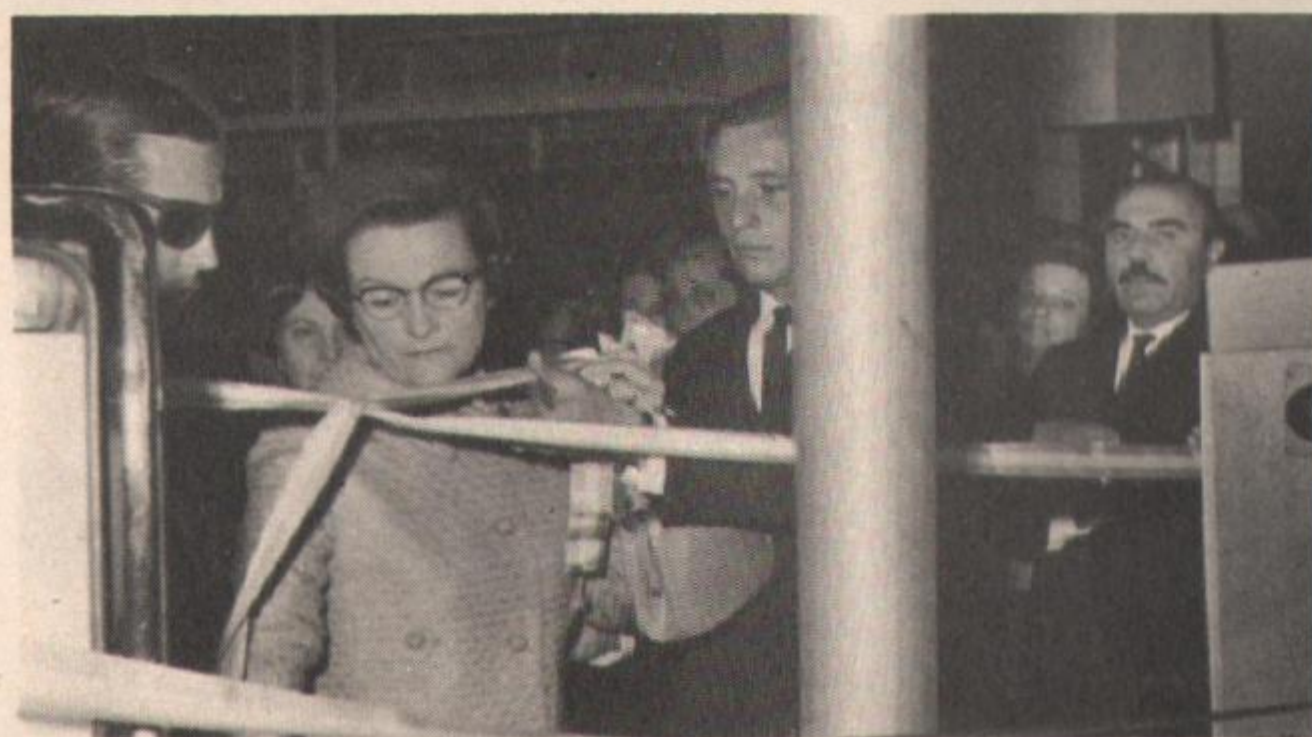


SUMANDO ESFUERZOS

al acontecimiento. La bendición de las instalaciones corrió por cuenta del presbítero Manuel J. Vasallo, oficiando de madrina la señora Elba Cristina Riera de Rivas.

El señor Andrés R. Rivas, que tuvo a su cargo el discurso inaugural, expresó entre otras cosas: "Anhelamos como hombres de YPF contribuir con sentido argentino a hacer realidad el pensamiento del genial impulsor del ente estatal, el general

Mosconi, con la mira puesta en el país. «Ser expresión y al mismo tiempo factor dinámico de su progreso». Al finalizar dijo: "...y porque creemos en nuestra Argentina lo hacemos con fe en YPF al entregar a la comunidad esta Estación, para que al servirla con honradez y dedicación sea también lugar propicio al encuentro grato del viajero y descanso, así sea fugaz del noble rutero en sus largas y penosas jornadas de labor".



Corta la cinta la madrina, Sta. Elba C. Riera de Rivas.



Habla el Agente YPF de Larroque, Sr. Salvador Carbone.

PLANTA DE ALMACENAJE EN HUINCUL

Con la presencia de nuestro administrador general, ingeniero Daniel A. Brunella, y otras altas autoridades de la Empresa, se inauguró en Plaza Huincul una importante planta de alma-

cenaje y despacho, que viene a conformar un nuevo motivo al creciente progreso y desarrollo de la zona patagónica.

Esta nueva obra de YPF, que significó para nuestra casa una inversión del orden de los 250 millones de pesos, cubrirá con sus servicios las necesidades

de una zona que va de San Carlos de Bariloche e Ingeniero Jacobacci, por el sur, hasta los límites de Neuquén con Mendoza, por el norte, y Choele-Choel por el este.

Posee una capacidad de 12 mil metros cúbicos y puede despachar simultáneamente 4 ca-

miones-tanques a razón de 30 mil litros por hora. Cuenta, además, con dispositivos que permiten un despacho automático de combustibles.

El acto inaugural se inició con la bendición de las instalaciones a cargo del párroco de la zona y una recorrida por la nueva planta, que de esta forma quedaron habilitadas. Cabe des-

tacar que en la oportunidad hicieron uso de la palabra el Administrador del Yacimiento Plaza Huincul, ingeniero Eduardo Rocchi, y el Jefe de la Destilería, ingeniero Julio José Ledesma Padilla. En ambos casos los oradores señalaron el esfuerzo empresario, destacando la importancia y trascendencia de las obras para el desenvolvi-

miento económico de la región a la que una vez más contribuye nuestra casa y sus hombres con un esfuerzo empresario que va más allá de lo puramente petrolero. Las características técnicas de las nuevas instalaciones fueron puestas de relieve como expresión moderna dentro de este tipo de instalaciones.

MODERNO RESTAURANTE INAUGURA NUESTRO AGENTE EN GRAL. VILLEGAS

En muchas oportunidades hemos aprovechado nuestros "Diálogos con los Estacioneros" para insistir en una prédica que entendemos debe ser reiterativa: Dar al cliente todas las comodidades posibles para que vuelvan a "su" Estación de Servicio. Nuestro agente en General Villegas, provincia de Buenos Aires, no dudamos que comparte nuestro criterio. Schischcoff y Cía., en el predio de su Estación de Servicio, ubicada en la intersección de las Rutas nacionales 188 y 33, ha inaugurado un moderno restaurante, que no dudamos hará sentir al viajero, al turista o al lugareño que utilice sus servicios, la satisfacción innegable que significa el poder encontrar comodidades y atenciones propias de los grandes conglomerados ciudadanos.

Dos años y medio llevó el concretar esa monumental obra que otorga comodidad para 300 comensales, con aire acondicionado y una muy eficiente cocina. Se hace realidad una vez más, la visión y el esfuerzo de los hombres conectados a YPF, que no trepidan en lanzarse en busca de mejores logros —como en este caso— para aquellos que utilizan nuestros productos tengan también la seguridad de saberse confortablemente recibidos cuando llegan a proveerse de ellos.

El acto inaugural contó con la presencia de autoridades de nuestra Divisional Rosario —se-



ñores Pagano, Pla, ingenieros Paz y Feloni— en cuya zona de influencia mueve su actividad la firma Schischcoff y Cía., el Intendente Municipal, Comisario y otras autoridades de la localidad, que quisieron hacer presente el testimonio de su felicitación por el esfuerzo tan brillantemente concretado. En esa oportunidad, el señor Bruno Torta, miembro de Petrolera del Litoral, a cuya firma pertenece también don Pedro Schischcoff, en momentos de entregar una plaqueta recordativa expresó: "Así una vez más nuestro gran

amigo nos congrega en este acto inaugural de este magnífico restaurante y sus anexos que, sin duda, es orgullo, no sólo para esta activa ciudad de General Villegas; sino para todo el país". Finalmente el señor Torta, al hacer entrega de la plaqueta señaló: "testimonio de admiración y nuestros mejores augurios de incesante progreso para la fecunda vida de Don Pedro Schischcoff, a quien deseamos que con su invariable energía, haga siempre cierto lo que esta placa dice: "siempre empleando al progreso".



BECAS "GENERAL MOSCONI"

Una oportuna resolución dictada por el Administrador General, reglamenta el otorgamiento de Becas "General Mosconi", en nuestra Casa. La obra que a través de ella se concreta para con los hijos de agentes en actividad y/o agentes jubilados-pensionados, tiene ahora un instrumento capaz de ofrecer un mejor cumplimiento de esta permanente preocupación social de nuestra em-

presa para con sus componentes y familiares.

Dable es destacar dentro de esta reglamentación aprobada, el Art. 5º, referido a los alcances de las becas, en los puntos a) y b) que señalan: "A cada becario se le asignará \$ 3.000 mensuales durante el lapso del período lectivo, siempre que el establecimiento donde asista se encuentre en un radio de 60 kilómetros del lugar de resi-

dencia de sus padres" y "Aquellos becados que concurren a centros de estudio ubicados a más de 60 Kms., se les asignará la suma de \$ 9.000, durante el lapso del período lectivo para gastos de pensión y hospedaje".

Para conocimiento de los lectores amigos ofrecemos a continuación la distribución de Becas "Gral. Mosconi" para el año 1969:

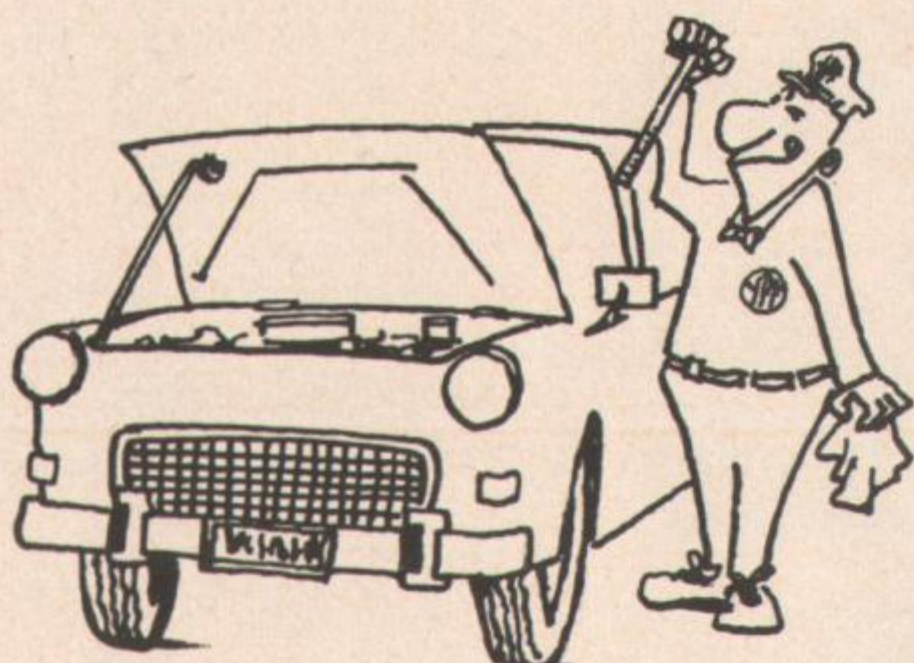
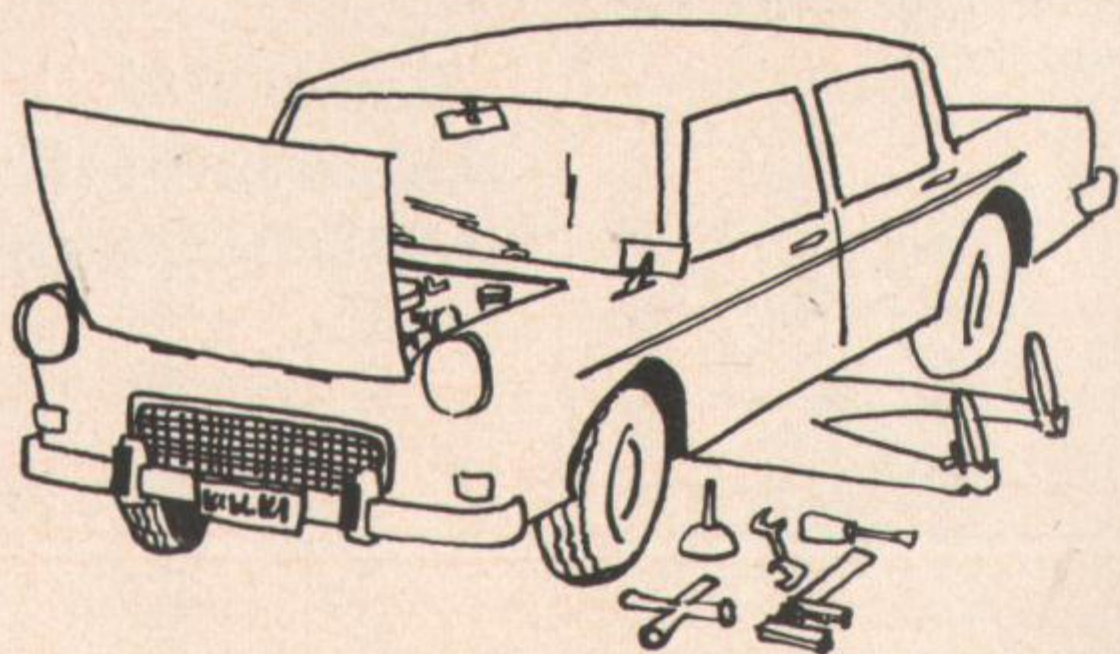
DISTRIBUCION BECAS GENERAL MOSCONI - AÑO 1969 Becarios por Zona y Dependencias

DEPENDENCIAS	CARRERAS	PLAN I		CARRERAS	PLAN II	
		LOC. Nº	PENS. Nº		LOC. Nº	PENS. Nº
Sede Central	Magisterio	1	—	Ciencias Naturales	1	—
	Téc. Electrotécnica	1	—	Ing. Electrónica	1	1
	Industrial (Básico)	9	—			
	Téc. Químico	2	—	Ing. Mecánico	3	—
	Téc. Mecánico	1	—	Ing. Telecomunic.	1	—
Zona Buenos Aires				Ing. Química	1	—
				Ing. Eléctrica	3	—
				Ing. Electromec.	2	—
				Ing. Metalúrgico	1	—
				Ing. Agrónomo	—	—
				Ingeniería (Básico)	1	—
				Abogacía	1	—
				Geología	1	1
				Lic. Ciencias Quím.	2	—
				Prof. Psicopedagogía	1	—
		14	—		22	3
	Perito Mer. - Bach.	1	—	Abogacía	1	—
	Bachiller	1	—	Bioquímica	1	—
				Arquitectura	1	—
Laboratorio Petrotécnico				Ing. Civil	1	—
				Ing. Electricista	1	—
				Ing. Electrónica	1	—
		2	—		6	—
Comité Ejec. Navegación	Magisterio	3	—	Univ. Cat. Arg.	1	—
	Téc. Electrónica	2	—	(Ciencias Sagrad.)	1	—
	Industrial (Básico)	1	—	Ing. Química	1	—
		6	—		2	—
Puerto La Plata	Magisterio	1	—	Servicio Social	1	—
	Téc. Mecánico	1	—	Psicología	1	—
	Industrial (Básico)	1	—	Medicina	2	—
				Ing. Eléctrica	2	—
				Ing. Electromec.	2	—
				Ing. Química	1	—
				Ing. Construc.	2	—
				Ing. Mecánica	1	—
		3	—		12	—
Oficina Vent. Conc. del Urug. Tec. Mecánico Destil. Dock Sud	Bach. Esc. Sup.	1	—	Esc. Sup. Bellas Artes	1	—
	Bellas Artes	1	—	(Música)	1	—
	Téc. Construc.	1	—	Prof. en Letras	1	—
	Téc. Químico	1	—	Medicina	1	—
	Industrial (Básico)	2	—	Doct. Bioquímica	1	—
Destil. La Plata		5	—		4	—
		3	—			
				Ing. Industrial	1	—
				Ing. Químico	1	—
Dest. San Lorenzo				Ing. Agrónomo	1	—
					3	—
	Bachiller	2	—	Odontología	1	—
	Industrial (Básico)	2	—	Lic. Estadística	1	—
	Téc. Mecánico	1	—	Doc. Bioquímica	1	—
	Téc. Químico	5	—	Geología	1	—
				Ing. Civil	1	—
				Ing. Const.	2	—
				Ing. Hidráulica	2	—
				Ing. Química	1	—
				Ing. Mecánica	3	—
				Ing. Electricista	1	—
		10	—		8	1
	Industrial (Básico)	1	—	Medicina	1	—
Dest. Luján de Cuyo	Téc. Mecánico	3	—	Arquitectura	1	—
	Téc. Electromecánica	1	—	Ciencias Biológicas	1	—
	Téc. Electrónica	1	—	Lic. Química	1	—
				Ing. Mecánica	2	—
Dest. Luján de Cuyo				Ing. Química	2	1
		6	—		8	1
	Bachiller	1	—	Prof. Fis. Mat. y Cos.	1	—
	Perito Mercantil	5	—	Contador Público	1	—
Dest. Luján de Cuyo	Téc. Industrial (Petroquímica)	1	—	Ing. Química	—	2
	Téc. en Motores	2	—	Ing. Mecánica	2	—

DISTRIBUCION BECAS GENERAL MOSCONI AÑO 1969

Becarios por Zona y Dependencias

				Ing. Electromecánica	1	1
				Ing. Civil	—	1
				Ing. Petróleos	1	—
		9	—		6	4
Pta. Alm. San Juan	Industrial (Básico)	1	—	Prof. Historia	1	—
Pta. Alm. Luján de Cuyo	Téc. Mecánico	1	—	Ing. Química	—	1
Pta. Alm. San Lorenzo	Magisterio	1	—	Abogacía	1	—
	Perito Mercantil	2	—	Estadígrafo	1	—
				Ing. Química	2	—
				Ing. Agrónomo	1	—
		3	—		5	—
Pta. Alm. Dársena Sud	Bachiller	2	—	Ciencias Económ.	1	—
	Perito Mercantil	1	—			
	Magisterio	1	—			
	Industrial (Básico)	1	—			
					1	—
Pta. Alm. Ing. White				Ing. Mecánica	1	—
				Abogacía	1	—
				Contador Público	1	—
				Ing. Mecánica	—	1
					2	1
Pta. Alm. Chachapoyas				Ing. Química	1	—
Estación de Bombeo y				Ing. Eléctrica	—	1
Pta. Almacén Allen						
Com. Sismog. Nº 36	Téc. Mecánico Elec.	—	1			
Com. Sismog. Nº 40	Industrial (Básico)	1	—			
Jefatura Geof. Zona Cuyo	Industrial (Básico)	1	—			
Divisional Mar del Plata	Industrial (Básico)	1	—	Abogacía	1	—
	Téc. Electromecánica	1	—			
		2	—		1	—
Divisional Rosario	Perito Mercantil	1	—	Ciencias Biológicas	1	—
	Magisterio	1	—	Arquitectura	1	—
		1	—			
	Industrial (Básico)	2	—			
		5	—			
Divisional Mendoza	Industrial (Básico)	1	—	Medicina	2	—
				Abogacía	2	—
				Lic. Bioquímica	—	1
				Ing. Mecánica	1	—
				Ing. Electrónica	1	—
		1	—		4	2
Divisional Salta	Perito Mercantil	1	—	Prof. Filosofía	1	—
	Magisterio	1	—	Sicología	1	—
	Bachiller	1	—	Ing. Química	2	—
				Ing. Mecánica Eléct.	—	1
		3	—		4	1
Divisional Bahía Blanca	Bachiller	1	—	Lic. en Química	1	—
	Perito Mercantil	1	—	Ing. Electrónica	—	1
	Téc. Electricista	1	—	Ing. Electricista	1	—
		3	—		2	1
Divisional Córdoba	Magisterio	3	—	Arquitectura	1	—
	Perito Mercantil	1	—	Medicina	1	—
				Sicología	1	—
				Prof. C. Naturales	1	—
				Prof. Inglés	1	—
				Prof. Matemáticas	1	—
		4	—		6	—
Yacimiento Mendoza	Magisterio	1	—	Prof. Literatura	1	—
	Perito Mercantil	3	—	Lic. Periodismo	1	—
	Bach. - Magisterio	1	—	Medicina	2	—
	Bach. - Téc. Químico	1	—	Lic. Bioquímica	—	2
	Industrial (Básico)	2	—	Diseñador Industrial	1	—
	Téc. Ind. (Petroquímica)	1	—	Geología	—	1
	Mec. en Automotores	1	—	Ingeniería (Básico)	1	—
	Téc. Mecánico	2	—	Ing. en Petróleos	—	1
	Téc. Químico	1	—	Ing. Mecánica	1	—
	Téc. Const. Civiles	1	—	Ing. Electrónica	1	—
				Ing. Eléctrica	1	—
		14	—		9	4
Yacimiento Plaza Huincul	Industrial (Básico)	3	—	Geología	—	2
	Téc. Mecánico	3	—	Ing. Agrónomo	1	—
				Ing. Electricista	—	1
		4	—		1	3
Yacimiento Comodoro	Magisterio	1	—	Fac. Fil. y Letras	—	1
Rivadavia	Industrial (Básico)	3	—	(Trad. Público)		
	Téc. Mecánico	2	—	Prof. Filos. y Letras	1	—
	Téc. Electromecánica	1	—	Medicina	—	—
				Biología	—	—
				Bioquímica	3	—
				Geología	—	—
				Ing. Civil	—	—
				Ing. Mecánica	—	—
				Ing. Química	—	—
		7	—			
Yacimiento Norte				Odontología		
				Geología		
				Ing. Mecánica		
				Ing. Civil		
				Ing. Agrónomo		
				Ing. Química		



OCTAVO DIALOGO



¡Felices Fiestas amigo estacionero. . .! Le aseguro que mucho me hubiera gustado saludarlo en forma personal, pero el tiempo y las tareas me impiden darme ese placer.

Anduve por Mendoza y allí sí pude estrechar la mano de muchos de nuestros colegas, como consecuencia, aprovechamos éste nuestro octavo contacto (primero de 1970) para hacerlo con todos... FELICES FIESTAS Y MUY BUENOS NEGOCIOS PARA EL RECIEN INICIADO AÑO.

Mientras usted sigue vendiendo los muy buenos productos YPF, yo pensaba en la hazaña maravillosa de la Apolo XII en su viaje a la Luna. Le anticipo que no pretendo decirle que los astronautas usaron la nueva Super. . . Claro que no. . . En la Apolo se requieren otros tipos de combustibles. Por supuesto que si se utilizara nafta, nada tendría de extraño que la elegida fuera la nuestra ¿Acaso no vuelan los automóviles con la Super. . .?

Bueno, pero yo quería referirme a todos estos temas que hemos venido tocando y discutiendo con usted respecto a su estación de servicio, a "nuestra" estación de servicio. Deseo conformar un pequeño análisis de todas las cosas que hemos tratado en relación a su marcha (¿Coincide conmigo en que estos diálogos han sido efectivos, no es cierto?). De ese análisis, de ese racconto que hoy pretendemos hacer, surgen una serie de realizaciones que sabemos usted ha concretado. La verdad que por ello nos sentimos realmente felices. Hemos observado más limpieza, mejor presentación en el personal, más amabilidad, cuidadosa selección en el arreglo de los productos que se exhiben y muchos edificios modernizados. En fin, que creemos que nuestra prédica ha encontrado terreno propicio. Felicitaciones por ello y por todo lo que sabemos hará durante 1970.

Y como estamos seguros de ello, vamos a pre-juzgar: ¿No se encuentra usted más satisfecho con todo lo hecho. . .? Claro que sí.

Por eso amigo estacionero, quiero levantar simbólicamente mi copa junto a usted y su familia para reiterar nuestros deseos de éxito y ventura personal para 1970. Que la corriente comercial y la muy cordial reciprocidad que existe entre la Empresa y usted se siga manteniendo, se aumente si cabe y que todos podamos tener como en las películas un final feliz. . . ¿Qué le parece? HLP, amigo mío. . . HLP. . . Se lo traduzco: Hasta la próxima.

Aquí HUINCUL

ANIVERSARIO DEL PETROLEO

Los cincuenta y un años del descubrimiento en Plaza Huincul se celebró jubilosamente en el Yacimiento. En la oportunidad y acorde con la trascendencia del hecho se concretaron diversos actos recordatorios de la epopeya petrolera en esa zona.

La administración local, llevó a cabo dos homenajes en el Monolito que recuerda el Pozo Nº 1 y en la rotonda del Cementerio Central donde fue evocada la memoria de aquellos que pasaron por nuestras filas, sumando su esfuerzo al de todos los que hicieron posible la feliz realidad que es hoy el Yacimiento Plaza Huincul.

La recordación fue propicia para la inauguración de un monumento a los petroleros caídos en horas de servicio, diseñado por el señor Calixto Matetzans, agente en Estudios y Proyectos y construido por el señor Florencio Melo del sector Talleres. A cargo del Cura Párroco de la Iglesia Santa Teresita, Revdo. Padre Pascual Marchesotti, estuvo la bendición y oración de la obra inaugurada.

Al referirse al hecho el ingeniero Rocchi destacó la circunstancia de cumplir con "un deber inexcusable de inaugurar el monumento a los obreros y empleados petroleros muertos durante su acción en la cuenca neuquina". En otros párrafos se refirió a ellos y a todo lo que significaron en el desenvolvimiento de la empresa y el petróleo en ese lapso de 51 años que han pasado. Sus últimos conceptos estuvieron dedicados a exaltar la obra inaugurada de la que expresó: Simboliza al petrolero de la zona, sufrido expuesto a todas contingencias de una vida ruda. No es una figura definida porque se parece a todos y a ninguno. De todos los puntos se observará que ofrece una pose distinta y parece expresar también distintas cosas. Como mu-

chas obras modernas contiene un mensaje que al ser descifrado por cada observador, tiene una interpretación distinta y personal. En la ambigüedad de su definición está plasmada implícitamente la vida con todas sus facetas, de todos aquellos que pasaron y se fueron, pero que siempre vivirán en nuestro recuerdo.

EN NUESTRA CAPITAL

La Agrupación Amigos de Plaza Huincul, con residencia en nuestra ciudad también celebró el acontecimiento. Una amable reunión en una confitería céntrica fue motivo valedero para el emocionado reencuentro con las cosas queridas, de viejos actos de la historia del Yacimiento que cumplía sus muy juveniles y promisorios 51 años.

CUTRAL-CO Y SUS 36 AÑOS

Agua de Fuego, o Cutral-Có en araucano fue fundada en 1933 a la vera del octógono fiscal, zona reservada por decreto del P. E. Nacional para la explotación petrolífera por parte del Estado, por el entonces gobernador del Territorio del Neuquén, coronel Carlos H. Rodríguez. La primitiva población constituida en su mayor parte por agentes del Yacimiento YPF de Plaza Huincul, la convirtió merced a su esfuerzo en lo que es hoy la segunda ciudad de la provincia.

Cutral-Có nació al conjuro del petróleo neuquino, a la sombra de su quehacer se ha desarrollado, pero también allí se ha puesto el decidido aporte de la población traída por otras actividades, que si bien son afines al oro negro, llevan más allá de sus límites naturales una gestión comercial, económica y social que hacen al engrandecimiento de los pueblos. Es evidente que en Cutral-Có no ha habido estatismo; la pre-



La Administración de Plaza Huincul, representada por su titular, Ing. Eduardo Rocchi, Ing. Mateo O. Juan, Dr. Primitivo Pascual y Salvador Arcuri, colocan una ofrenda floral al pie del monolito que recuerda la fundación de Cutral-Có.

misa del desenvolvimiento se ha hecho carne en todos y cada uno de sus habitantes, de allí que hoy muéstrase orgullosa de sus felices y concretos 36 años.

Dignamente fue celebrada la fecha. Al llamado de la Municipalidad que centralizó los actos, respondieron todos los sectores oficiales y privados para cumplimentar una semana de festejos,

que tuvieron brillante final en la concentración popular realizada ante el monolito que recuerda su fundación y donde estuvieron presentes representantes de las fuerzas vivas, escolares, entidades culturales, asociaciones y autoridades provinciales y municipales, amén de autoridades de YPF que como no podía ser menos se unió a estos festejos.

Junto a estas líneas, momento en que se descubre el monumento a los petroleros caídos, en el ámbito de la Administración de Plaza Huincul. Abajo: el Ing. Rocchi habla después de descubrirse el monumento.





Los señores Elois Skolak, Jefe de la Oficina de Ventas C. Rivadavia, Cayetano Di Stasi y Carmelo Paz —nuestro corresponsal— en amable charla.

IMPRESIONES DE UN VIAJE A COMODORO RIVADAVIA

Con motivo del "Día de la Estación de Servicio", cuya celebración organizara la Asociación de Estaciones de Servicio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales en Buenos Aires el 1/12/67, la Empresa donó para ser rifada entre los asistentes órdenes de pasaje a Comodoro Rivadavia resultando beneficiario entre otros el Sr. CAYETANO DI STASI, que por diversos motivos recién concretó su viaje en este año. El Sr. Di Stasi es en la actualidad un activo hombre de Empresa, Presidente del Directorio de Técnica Metalúrgica Platense S.A., Director Gerente de

Los señores Di Stasi y Paz tomando impresiones de su viaje y estada en Comodoro Rivadavia.



Fundición a Presión Delta S.A. y Director Gerente de ETIC Establecimiento Técnico Industrial y Comercial SRL, firmas radicadas en la Capital. A pedido del corresponsal de la Revista YPF en Oficina Ventas Comodoro Rivadavia, manifiesta las siguientes impresiones:

PREGUNTA: ¿El viaje le resultó agradable?

RESPUESTA: Partí en el buque tanque La Plata, del puerto de Buenos Aires el día 11 de setiembre de 1969 con rumbo al puerto de Comodoro Rivadavia, resultando una travesía muy agradable y confortable en compañía de la oficialidad del buque, haciendo visitas en la nave acompañado de los mismos.

P.: ¿Es la primera vez que viene a Comodoro Rivadavia?

R.: No, no es la primera vez, ya que, en el año 1942 desempeñé el cargo de Técnico en la zona de El Trébol, cercana a Comodoro Rivadavia, desarrollando mi actividad en el Pozo E 80.

P.: Después de estos años, de 1942 a la fecha, ¿qué cambio más notable observa en la ciudad?

R.: Encuentro a Comodoro Rivadavia realmente una ciudad vigorosa y pujante en lo que respecta al aspecto industrial y comercial, notando la gran obra que YPF realizó en el transcurso de los años que es maravillosa. Comprobé también que el personal de YPF se siente integrado hacia la misma, ya que, en las visitas que realicé en Dependencias del Yacimiento, como ser Usina de Km. 5, Talleres Centrales, Campamento El Trébol, zona de Pico Truncado, etc., las expresiones del personal especializado traducen claramente su identificación hacia la Empresa, considerando que dicho personal está munido de una capacidad técnica realmente asombrosa.

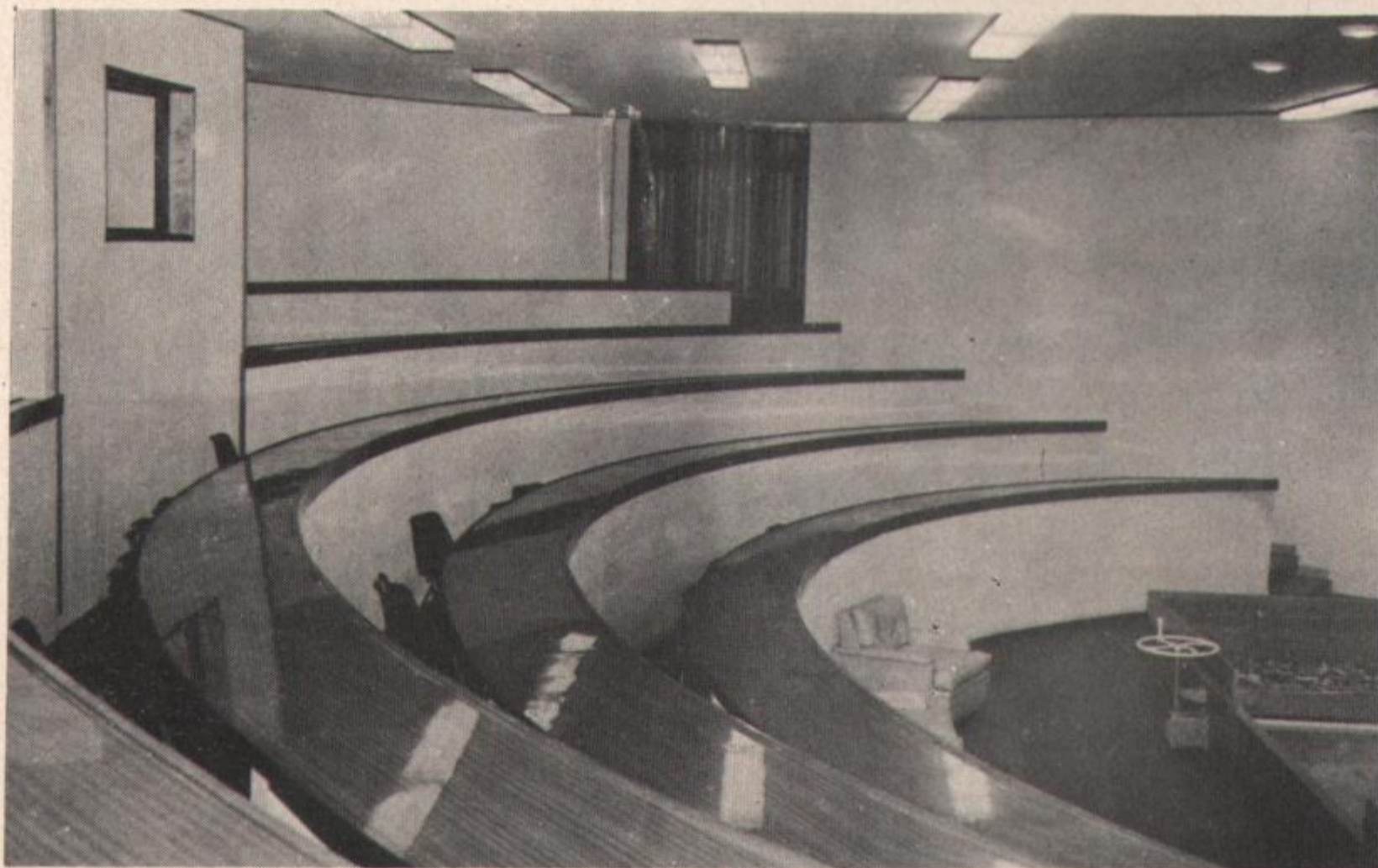
P.: ¿Qué recibimiento le tributó el personal que lo esperó a su llegada a ésta?

R.: El Jefe de la Oficina de Ventas, Sr. Elois Skolak y el Jefe de Relaciones Públicas del Yacimiento Comodoro Rivadavia, Sr. Joaquín López, me recibieron inspirándome confianza y amabilidad que agradezco, ya que durante las visitas que realicé a las distintas dependencias, la dedicación y voluntad para que yo pudiera conocer todo el gran complejo petrolero, satisficieron ampliamente mi capacidad de interpretación de las realizaciones que el Ente Estatal efectivizó en las dilatadas planicies patagónicas.

P.: ¿Alguna otra declaración?

R.: Sí; agradezco la deferencia y amabilidad puesta de manifiesto por el Sr. Jefe de Oficina, por el Sr. Jefe Contable, Sr. Fernando Casasola; por el Sr. Inspector, Juan Carlos Albinati, y para todo el personal de la Oficina de Ventas Comodoro Rivadavia que hicieron más grata mi visita en la zona.

EL AULA GRAL. MOSCONI ENTREGO YPF EN SAN NICOLAS



En una sencilla ceremonia, Yacimientos Petrolíferos Fiscales hizo entrega al Batallón de Ingenieros de Combate 101, en San Nicolás del aula "General Enrique Mosconi". Dicha aula cuenta con capacidad para 200 alumnos y está dotada de elementos de real avanzada didáctica y moderna construcción, como para que quienes concurran a ella encuentren facilitada sus tareas como educandos o educadores.

La ceremonia fue presidida por el Comandante en Jefe del Primer Cuerpo de Ejército, general de división Gustavo Martínez Zuviría y contó con la asistencia del administrador general de nuestra Empresa, ingeniero Daniel A. Brunella, el Comandante de la Novena Brigada de Infantería, coronel Jorge Elizagaray, el director de la Escuela de Ingenieros, coronel Carlos Severino Feroglio, altos jefes y oficiales, autoridades nacionales, provinciales, municipales y de nuestra empresa.



En el acto a que hacemos referencia, hizo uso de la palabra el jefe de la unidad, teniente coronel Rodríguez Robato; el administrador de nuestra casa, ingeniero Brunella y el general de división Martínez Zuviría, quien señaló en su alocución, el significado de esta ceremonia, que a través del aporte de YPF vincula una vez más dos factores de hondo arraigo nacional, como lo significa muy destacablemente, la empresa petrolera estatal y el Ejército Argentino.

Por su parte el titular de nuestra casa, expresó: "En nombre de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, tengo el honor y la personal satisfacción de hacer entrega al Ejército Argentino, para su Batallón de Ingenieros de Combate 101, del aula "General Enrique Mosconi".

Materialmente este aporte de YPF está lejos de alcanzar las dimensiones del significado ético y espiritual que la Empresa que represento, da y desea que se de al acto; el reconocimiento a su organizador indiscutido, cuyo espíritu sigue proyectándose sobre las actuales generaciones, con la disciplina, laboriosidad, inteligencia y eficiencia de aquella década brillante, para YPF de los años 20. La elección de la unidad militar más adecuada para tributar el homenaje, nos condujo a este bizarro Batallón de Ingenieros de Combate 101, por la razón muy especial de que hace, algo más de medio siglo, el entonces Teniente Coronel Mosconi se desempeñó precisamente como Jefe del Batallón 1º de Ingenieros, que por esa época estaba en la Guarnición de Campo de Mayo".

Se extiende luego nuestro administrador en consideraciones sobre la historia del Regimiento y el período de la actuación del general Mosconi en la unidad, para expresar de inmediato: "Desde diciembre de 1923 el hoy Batallón de Ingenieros de Combate 101, tiene guarnición en esta histórica ciudad del Acuerdo. Por esos días el coronel Enrique Mosconi es ya Director General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Uno de los argentinos que más conoció a Mosconi, Monseñor Andrés Calcagno, dijo certeramente en uno de los primeros homenajes que se le rindieron: "Amor operativo he llamado al patriotismo



del general Mosconi. La Patria no la llevó él en los labios, ni las rescató solamente en el santuario de su corazón; sino que la llevó en la genialidad de su cerebro y en la laboriosidad de sus manos".

Finalmente nuestro titular destaca: "En esta aula, identificada con el nombre de uno de los más altos exponentes del arma de Ingenieros, realizarán estudios profesionales y recogerán experiencias oficiales y suboficiales de nuestro ejército, en una etapa de formación que es decisiva en la vida del soldado, quizá hoy más que nunca, por la cada vez mayor capacitación que reclama el proceso de tecnificación contemporáneo. Con la entrega de dicha aula al Ejército Argentino que dejó aquí formalizada, queda concretado materialmente, el testimonio de reconocimiento de YPF por la obra señera y perdurable del General Enrique Mosconi".

Vida y obra del general Manuel Belgrano

Tal el título de un nuevo concurso de Monografías con que nuestra Empresa rendirá justiciero homenaje a una de las más preclaras figuras de nuestra historia. El estudiantado secundario del país podrá expresar su pensamiento sobre el insigne creador de nuestra enseña nacional.

En el presente año de 1970 se recuerda el segundo centenario del nacimiento del general Don Manuel Belgrano y el sesquicentenario de su muerte. Ocasión propicia para quien, sin duda alguna, se ha convertido en uno de los basamentos indiscutidos de la argentinidad, sea evocado por el estudiantado secundario del país. Así lo entiende Yacimientos Petrolíferos Fiscales y propicia la realización de otro de sus ya tradicionales concursos de Monografías, que bajo el título de "Vida y Obra del general Don Manuel Belgrano" sirva para llevar a la opinión pública toda la trayectoria del creador de nuestra enseña patria.

Por intermedio de nuestro administrador general, ingeniero Daniel A. Brunella se han cursado las correspondientes invitaciones al Ministerio de Cultura y Educación y al Consejo Nacional de Educación Técnica para contar con su auspicio y la participación de sus representantes en el Jurado que discernirá los premios que oportunamente se dispongan y para los que se ha decidido invertir hasta la suma de 1.300.000 pesos.

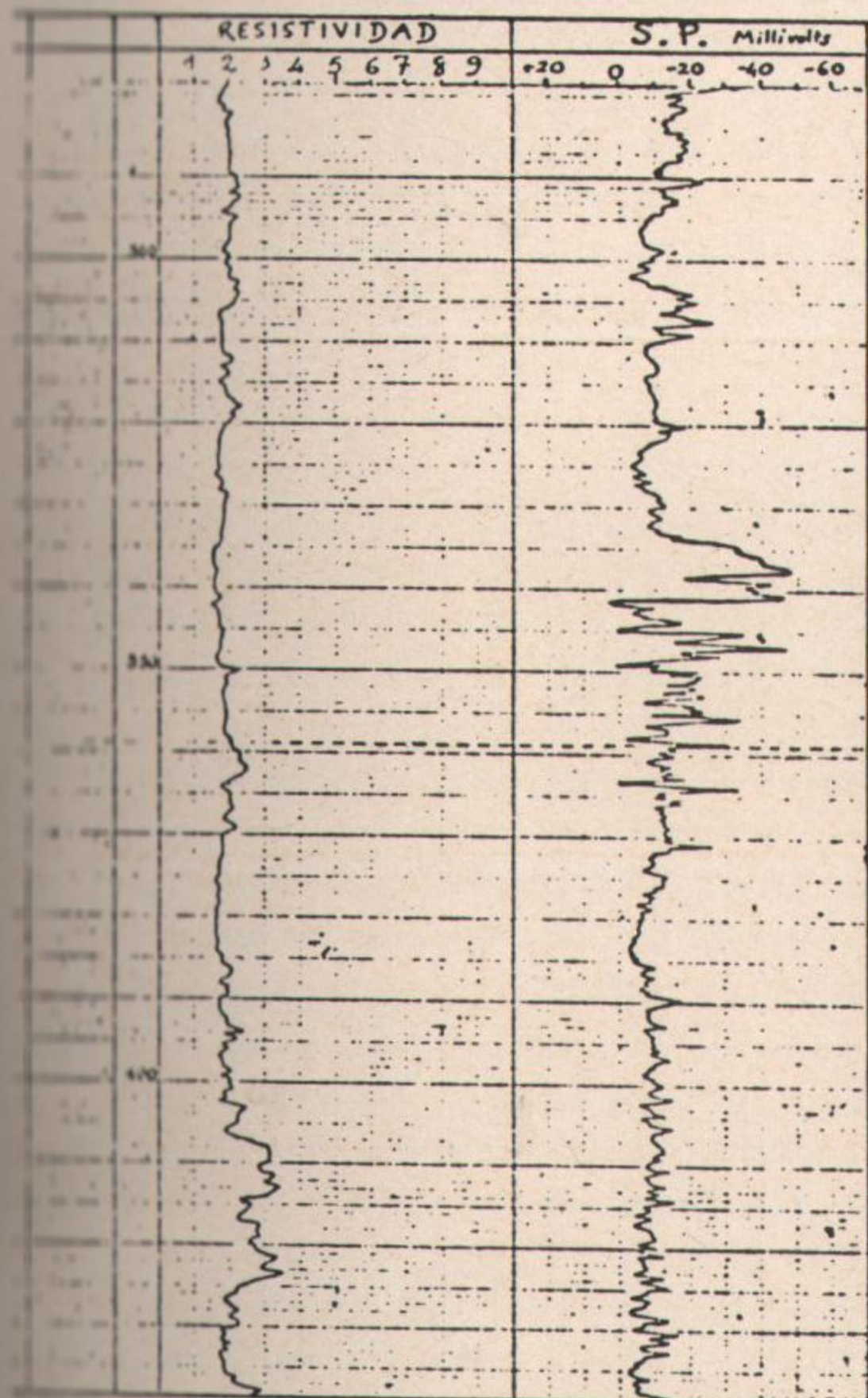
La presidencia del jurado la ejercerá nuestro di-

rector, profesor D. José de Tomaso y amén de las invitaciones cursadas para los representantes de la rama educacional, se ha solicitado nuevamente la colaboración de los profesores Diego Juan Yantorno y Rodolfo Bardelli y también en la oportunidad la del historiador coronel (RE) Augusto G. Rodríguez.

Como es ya habitual en estos llamados de difusión cultural e histórica que realiza nuestra Casa, se descuenta la participación activa de los agentes consignatarios, quienes en todas las oportunidades —corresponde destacarlo— se hicieron presentes con menciones, distinciones y premios para los ganadores regionales, como un aliciente más, para aquéllos que sienten desde el aula la necesidad de expresarse sobre los valores innegables de nuestros prohombres, muchas veces injustamente olvidados.

En resumen: una vez más Yacimientos Petrolíferos Fiscales, reclama la participación del estudiantado como medio seguro de difundir en todo el país, las figuras que como Manuel Belgrano, merecen la constante recordación y el más puro y permanente de nuestros homenajes.

Compañía : Y. P. F.
 Yacimiento: Comodoro Rivadavia
 Pozo N° : 1551
 Fecha : 30 de Noviembre de 1934



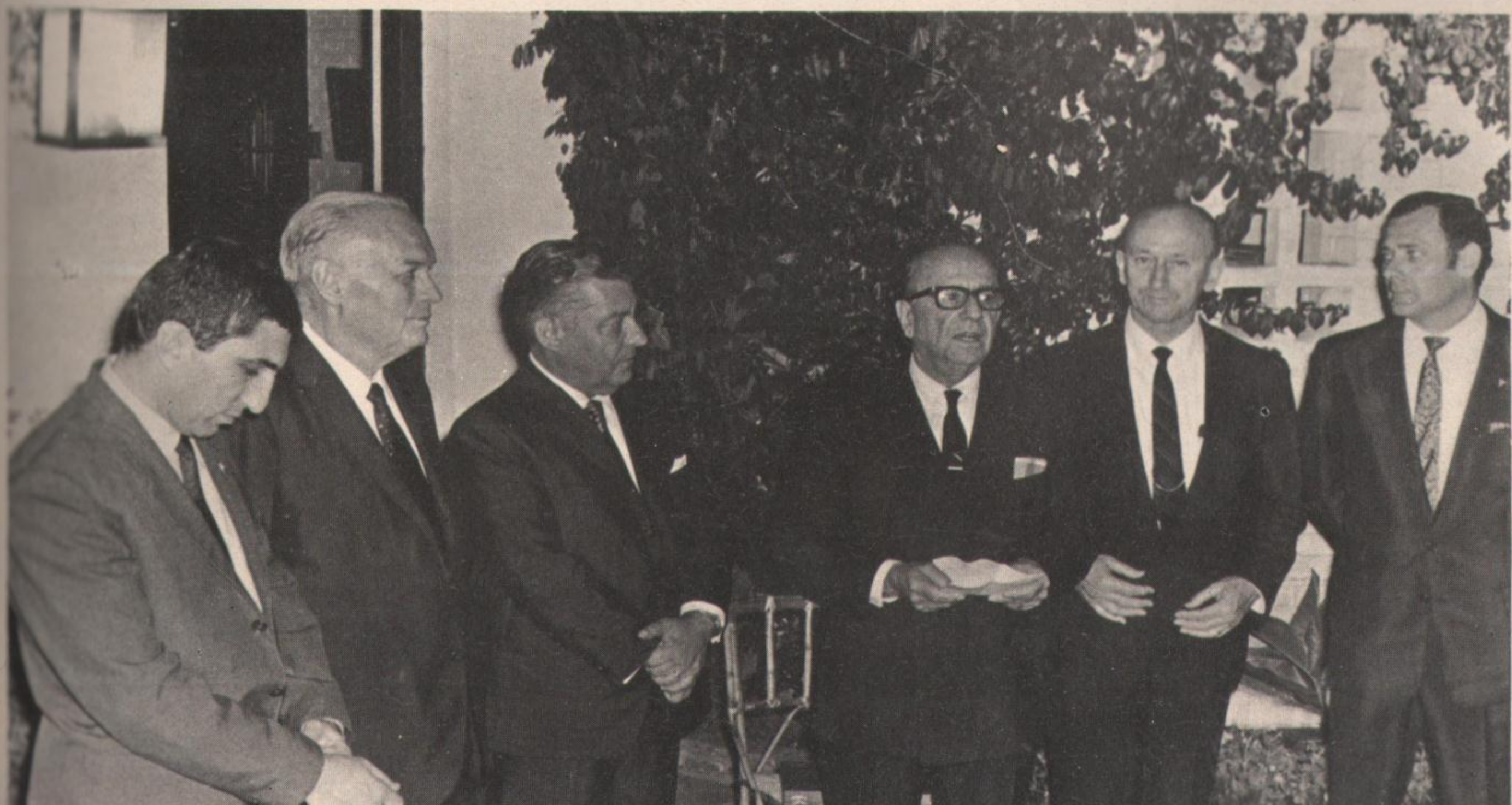
Reproducción del primer Perfilaje Eléctrico
 realizado en el país.

Cumpliéronse 35 años del primer perfilaje de pozo en el país.

El 28 de noviembre último, se realizó en la residencia del Ing. Jean P. Ducanois, Gerente General de la firma Schlumberger en la República Argentina, y en presencia del Ing. Daniel Brunella, Administrador General de YPF, una reunión conmemorativa del 35º aniversario del primer perfilaje de pozo efectuado en el país. Más de 120 personas dieron brillo a esta fiesta en la que no faltó el emocionado recuerdo de figuras ausentes. Se observó la presencia de los más altos directivos y calificados profesionales de las diversas empresas petroleras del país, así como la del Ing. Gabriel Guichardot quien fue el ejecutante del primer perfilaje el día 30 de noviembre de 1934 en el pozo N° 1.551 de Comodoro Rivadavia.

Después de pronunciar unas palabras alusivas al acontecimiento, el Dr. Roberto van Gelderen, Director de Schlumberger en ejercicio de la Presidencia y el más antiguo colaborador de la firma en la República, hizo entrega al Ing. Daniel Brunella de una plaqueta conmemorativa donde se podían distinguir claramente las curvas del primer perfilaje. El Ing. D. Brunella agradeció la atención, destacando la loable y continua labor de Schlumberger al servicio de YPF en los últimos 35 años, y se refirió a los numerosos trabajos realizados por la firma y a su capacidad puesta de manifiesto en el campo de la exploración petrolera y de la investigación científica. Finalizó el Ing. Daniel Brunella expresando sus votos para la continuación de la valiosa colaboración mutua entre Schlumberger e YPF.

Aparecen en este grabado, junto al Ing. Brunella, los ingenieros C. Dadrian, G. Guichardot, Dr. R. Van Gelderen e Ingenieros R. Lenoir y J. P. Ducanois.





Dos aspectos del agasajo ofrecido por nuestro administrador general, Ing. Brunella, a los integrantes de la Comisión Operativa de Combustibles.

EL TRABAJO EN EQUIPO.



Nuestro administrador general ofreció, en los últimos días del año, un almuerzo de reconocimiento a los integrantes de la Comisión Operativa de Combustibles; pero el ágape tiene su pequeña gran historia que pretendemos reflejar en nuestras páginas.

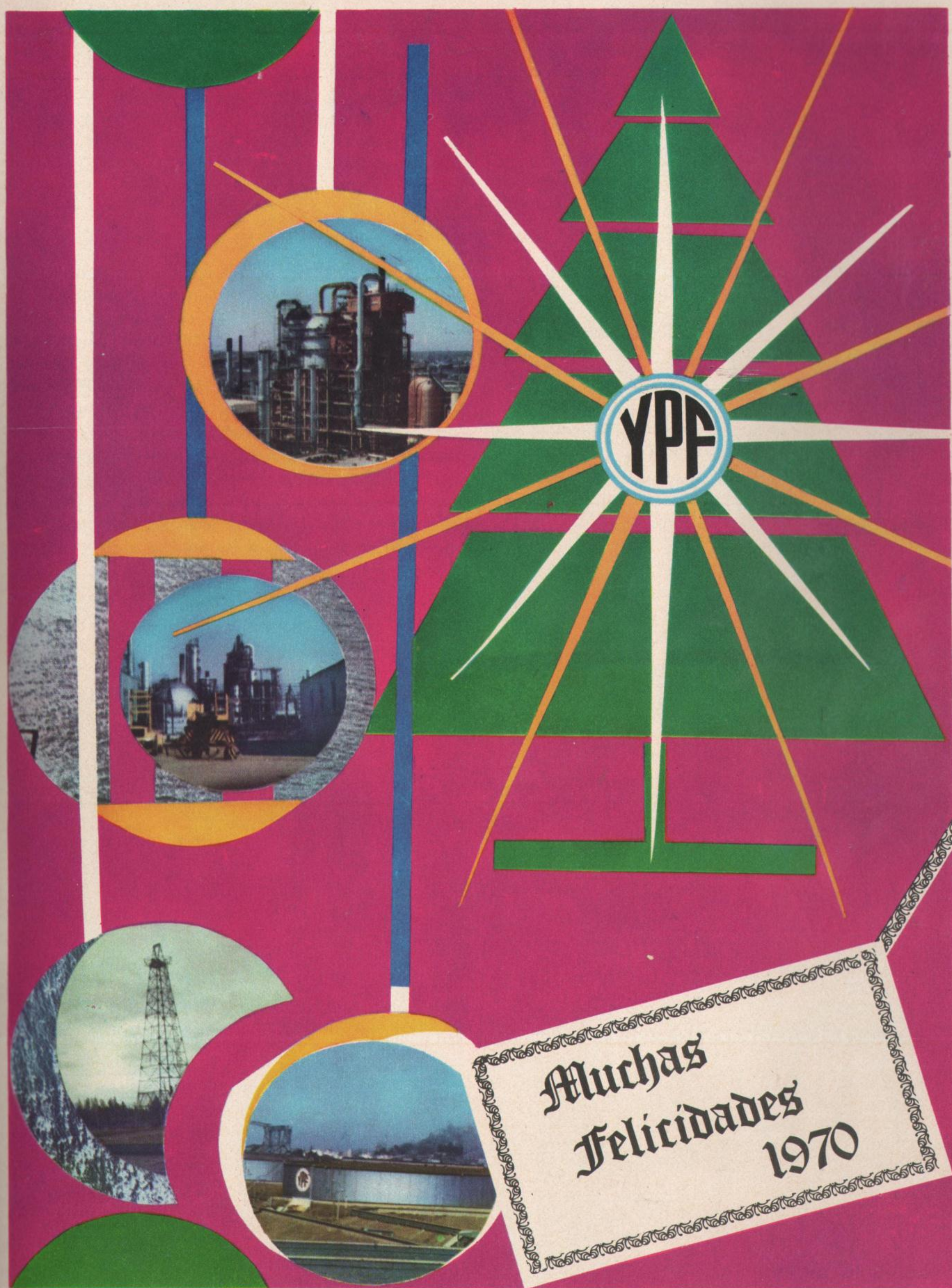
A comienzos de 1968, la Gerencia General dispuso la creación de una Comisión, cuyo objeto fundamental era la de coordinar funciones relacionadas con la producción de petróleo crudo, industrialización, comercialización y transporte de productos.

Se encontraba ya en funciones la citada Comisión, cuando en el mes de mayo se produce el siniestro en el puerto La Plata, que destruyó tres unidades de nuestra flota y el 80 por ciento de las tomas de carga y descarga de buques. La acción de la Comisión se transforma así, por imperio de las circunstancias, en permanente y ejecutiva, lo que obligó —con algunos de los miembros existentes y la incorporación de otros funcionarios— a constituir una Comisión Operativa, para que en forma permanente se abocara sobre la marcha —agilizando las tramitaciones de rutina— a la solución urgente de problemas y sus consecuencias.

De esos primeros trabajos abordados, de esos primeros problemas solucionados, comenzó a surgir la incidencia positiva para la Empresa de una labor coordinada, posibilitada por el trabajo de un equipo que desarrolló su cometido superando imponderables y adoptando en cada una de las oportunidades que le tocó actuar, el camino justo que, precedido del mayor análisis integral posible, mediante la comunicación directa entre los distintos sectores, lograba las soluciones esperadas.

Esta es la breve historia. Historia que eclosiona muy justicieramente por cierto, en el reconocimiento del más alto nivel de la Empresa, cuando el ingeniero Daniel A. Brunella reúne a todos los integrantes del grupo para, en rueda cordial, reconocer la gestión, aplaudir el esfuerzo y ponderar una vez más lo que significa el trabajo de un equipo que, más allá de la obligación, se consustancia en el valor funcional y humano de todos y cada uno de sus integrantes para lograr que las fuerzas dispersas se reúnan en un conjunto de empuje decidido, que concreta positivas realizaciones para la Empresa que los cobija, los entiende y finalmente les reconoce el esfuerzo y el mérito de la labor cumplida.

No queremos terminar estas muy objetivas líneas sin mencionar a los integrantes de este equipo, Comisión Operativa de la Comisión Coordinadora de Combustibles: ingenieros Luis Calliari, Indalecio Peláez, Américo Chiaravalli, Juan Carlos Falconi y Héctor Elvira; capitán Rubén Lajous y los señores Alfredo Champalbert, Juan Antonio Cifré, Angel V. García, Orlando J. Santi, Francisco Ridao y Renato Gogni.



*Muchas
Felicidades
1970*

**62 años ha
PETROLEO!**



En todo el país. En cada dependencia donde luce la blanca y celeste sigla, se recordó la epopeya de los hombres que en 1907 abrieron las puertas a la tangible realidad de hoy. PETROLEO ARGENTINO PARA IMPULSAR EL PROGRESO ARGENTINO. Prudencia y sensatez fueron premisas establecidas por el ingeniero Brunella para la gestión empresarial del año.

Tal como acontece todos los años, el 13 de diciembre acallaron su cántico de paz y progreso el trépano, el surtidor o la computadora, para que los hombres que conformamos esta GRANDE EMPRESA ARGENTINA, recordáramos la hazañosa tozudés de aquellos que en 1907 hicieran posible esta realidad innegable que significa YPF, su petróleo, su quehacer todo para el desenvolvimiento y el progreso de la patria. La posible similitud de las ceremonias cumplidas en cada lugar generaron, con toda seguridad, similares emociones, iguales motivaciones para retrotraernos en el tiempo y tratar de imaginar la tremenda lucha de los Fuchs, los Beghin y tantos nombres que se inscribieron en la historia de las grandes realizaciones argentinas.

Hablan el contador Núñez y el capitán Cazalet en Chacarita, ante los restos de Beghin y el Ing. Hermitte.





Dos vistas en el interior del Club YPF en momentos de iniciarse la entrega de premios.

LOS ACTOS

El 62º aniversario del descubrimiento del petróleo en Comodoro Rivadavia en nuestra Capital, se inició en la luminosa mañana del sábado 13 de diciembre con los homenajes rendidos en los cementerios de Chacarita y La Recoleta, ante las tumbas que guardan los restos del ingeniero Enrique M. Hermitte y del señor Humberto Beghin y del general Enrique Mosconi, respectivamente. Luego de las ofrendas florales con que se memoró sus nombres, el presidente del Comité Ejecutivo de Navegación, capitán de ultramar Juan C. Cazalet, el contador general de nuestra empresa, Juan A. Núñez y el gerente de Obra Social, ingeniero Raúl Mucci, destacaron la personalidad de estos pioneros del petróleo y de nuestra casa.

Con posterioridad a estos justicieros homenajes, a donde concurriera gran cantidad de público, se llevó a cabo en las instalaciones del Club YPF la entrega de medallas y distinciones al personal que cumplió 25 años de labor en la Empresa. Ceremonia grata que reiteró una vez más los lazos afectivos que unen a nuestro personal, sus jefes, sus familias y todo cuanto se mueve en rededor de su actividad. Luego de entonarse con verdadera unción patriótica

las estrofas de nuestro Himno, se escuchó la palabra del administrador general, ingeniero Daniel A. Brunella, en lo que él mismo tituló una "rendición de cuentas de la labor cumplida". En el editorial de esta misma edición nos ocupamos in-extenso de su medulosa disertación; aquí sólo queremos recordar sus palabras finales: "Este 13 de diciembre no se tienen dudas sobre la confiabilidad de los balances de YPF, ni existe ese descreimiento del público sobre la eficiencia de la Empresa, que notamos hace tres años. Este 13 de diciembre podemos decir que nos sentimos los mejores en el difícil y competitivo quehacer del petróleo. Es como si el espíritu deportivo de esas competencias que acostumbra a auspiciar YPF, se hubiera al fin adentrado y hecho carne en todos y cada uno de los hombres y mujeres artífices de este cambio. A ellos va dirigido el reconocimiento emocionado de la Administración General a mi cargo. Algunos reciben hoy las tradicionales medallas y diplomas por sus 25 años dedicados a la Empresa y merecen un especial agradecimiento. A todo el personal formulo la exhortación cordial de seguir con tenacidad y optimismo en la brega diaria que conduce a acrecentar el prestigio de YPF".

Palabras del Ing. Mucci ante la tumba del general Mosconi en Recoleta. Derecha: Marcos Gier recibe su medalla de oro de manos de nuestro administrador general.





Luis R. Lema, Gabriel A. Tapia, Alejandro Domazetovich, Raúl D. Arias y Juan De Reatti reciben sus medallas.



EL GOBERNADOR PROVINCIAL PRESIDIO LOS ACTOS EN SANTA CRUZ

Con característica de verdadera fiesta, marco creado por el decidido entusiasmo de la población petrolera de Caleta Olivia, se realizaron los actos conmemorativos del Día del Petróleo, que se concretaron en distintos lugares de la provincia y en dos jornadas. La primera de ellas contó con la presencia del mandatario santacruceño comodoro Carlos Alberto Raynelli y miembros de su gabinete, quienes fueron recibidos por el intendente de Caleta Olivia, Gerardo Valenzuela, autoridades de YPF y YCF, Gas del Estado y representantes de las fuerzas vivas.

El gobernador y sus acompañantes se trasladaron luego a la intersección de la ruta de acceso y avenida Independencia, donde se inauguró un tramo de ochenta cuadras pavimentadas, y luego en el Centro Español se inauguró el nuevo edificio de la institución, para concurrir el mandatario y sus acompañantes a un almuerzo que le fuera ofrecido por las fuerzas vivas, oportunidad en que el intendente municipal y dirigentes gremiales se refirieron a la celebración. En horas de la tarde se inauguró el nuevo edificio de la escuela de la Obra Salesiana para curso secundario y se asistió a un desfile de material rodante perteneciente a nuestra empresa y privadas que actúan en la zona.

Al día siguiente, segunda jornada de los festejos petroleros en Caleta Olivia, se procedió a la inauguración del monumento al Obrero Petrolero. Obra de notable envergadura artística que concreta un merecido homenaje al anónimo trabajador de nuestro petróleo. En la oportunidad, funcionarios de nuestra casa y autoridades destacaron la brillantez de la obra cuyo autor es el escultor Pedro Daniel Sánchez, y la coincidencia del homenaje para aquellos que posibilitaron el presente de YPF y lo mantienen en sus innegables perspectivas de futuro.

COMODORO RIVADAVIA

En el Barrio General Mosconi se cumplieron los distintos actos programados por las autoridades del Yacimiento para celebrar el 13 de diciembre.

La ceremonia se inició con el izamiento de nuestra enseña patria, para luego oficiarse una misa de campaña. Frente al monumento al general Mosconi se depositó una ofrenda floral y luego se procedió a la entrega de medallas recordativas al personal que cumplió sus Bodas de Plata al servicio de YPF, en cuyo honor se sirvió en las instalaciones del Club Huergo un almuerzo, al que concurren especialmente invitados los asistentes a esta celebración, entre los que podemos destacar a los mandatarios de Chubut y Santa Cruz, contralmirante Guillermo Pérez Pitón y comodoro Ernesto Raynelli, respectivamente; el secretario de Industria y Comercio de la Nación, doctor Peyceré, y autoridades locales y de nuestra casa.

EN PLAZA HUINCUL

Diversos actos organizados por la administración local

se llevaron a cabo, al igual que en el resto del país, en este Yacimiento. La concreción del programa preparado se inició con la inauguración de una pileta cubierta y posteriormente se rindieron homenajes frente a la plazoleta General Mosconi, donde algunos oradores exaltaron la fecha que se evocaba. Dable es destacar que durante la realización de los distintos actos se prescindió de las ofrendas florales, pues de acuerdo a un amable y muy oportuno convenio con las instituciones locales, su importe fue destinado a Hogares Argentinos, situado en Campamento Sol.

SALTA Y SUS ACTOS

Estos fueron concretados en Chachapoyas y contó con la presencia de autoridades civiles, militares y eclesiásticas de la zona. Luego de realizarse un homenaje a la memoria del general Mosconi se llevó a cabo la ceremonia de entrega de medallas de oro y diplomas al personal que cumplió sus 25 años con la Empresa. Todo ello dentro de un marco de emotividad y camaradería reflejada en todos y cada uno de los actos realizados.

LOS ACTOS EN BAHIA BLANCA

Nuestra divisional sureña, concretó los actos de la Planta Ingeniero White. Comenzaron con el oficio de una misa en memoria de los empleados fallecidos, cumplida en la iglesia del Sagrado Corazón de Jesús. Ya en la planta propiamente dicha, se procedió a izar la enseña patria. Se entonó con posterioridad nuestra canción máxima y se colocaron ofrendas florales ante el monuto al general Mosconi, en nombre de la Divisional, SUPE, Asociación Mutual del Personal YPF, Oleoducto Challacó-Puerto Rosales, Escuela Gral. Mosconi de esa localidad y Círculo de Inspectores.

El señor José A. Marcovecchio, segundo jefe de la Divisional, tuvo a su cargo palabras alusivas a la fecha, destacando la cohesión con que se trabaja en esas dependencias y el esfuerzo y la dedicación puesta por todos al servicio de la Empresa. Finalmente se procedió a un reparto de juguetes entre los hijos del personal y fue servido un lunch que sirvió de cordial motivo para el gran final que resultó la entrega de medallas de oro al personal que cumplió sus 25 años de labor en YPF.

Tal como lo hemos presentado en esta priefa síntesis, se cumplieron actos en Mar del Plata, Córdoba, Mendoza, Luján de Cuyo, San Lorenzo, en fin, en todas nuestras dependencias que, reiteramos, acallaron su febril actividad para dar paso al recuerdo cariñoso y emocionado o al cordial reconocimiento a aquellos agentes que se hicieron acreedores a las distinciones por sus años de trabajo en nuestra Casa. La tiranía del espacio y el poco tiempo para la recepción del material de cada una de ellas nos impide contar con la secuencia de esas ceremonias, pero muchas de las notas gráficas publicadas dan a ustedes, amables lectores, una idea de la brillantez y el entusiasmo que campearon en todas y cada una de las realizaciones.



Diversos aspectos de las mesas tendidas en el Club YPF.





DIVISIONAL MENDOZA. Izquierda: Hace uso de la palabra el jefe de Divisional, Américo Navarro. Arriba: Roberto Norton, primer Jefe de Divisional, entrega su distinción al actual titular. Abajo: Carmelo Di Pietro recibe su distinción de manos del señor Navarro.



DIVISIONAL CORDOBA. Arriba: Gerardo M. Aguirre entrega su distinción a uno de los asistentes. Abajo: Por la Asociación Mutual deposita una palma ante el busto de Mosconi el contador Sebastián Magnaldi. Derecha: Pronuncia su discurso el Asistente de Ventas Sr. Luis Salado.



Ha sido puesta en servicio en el Aeropuerto de Comodoro Rivadavia una nueva Abastecedora Mercedes Benz Struver, que concreta un nuevo esfuerzo para dotar de tan importante elemento a ese Aeropuerto, elevando al grado de máxima eficiencia el sistema de abastecimientos de aeroproductos para todo tipo de aeronave. El moderno instrumental con que cuenta y su amplia capacidad y celeridad de funcionamiento satisfacen holgadamente las necesidades operativas de este Aeropuerto de enorme importancia, no sólo para Comodoro Rivadavia, sino para el desarrollo de la Patagonia toda.

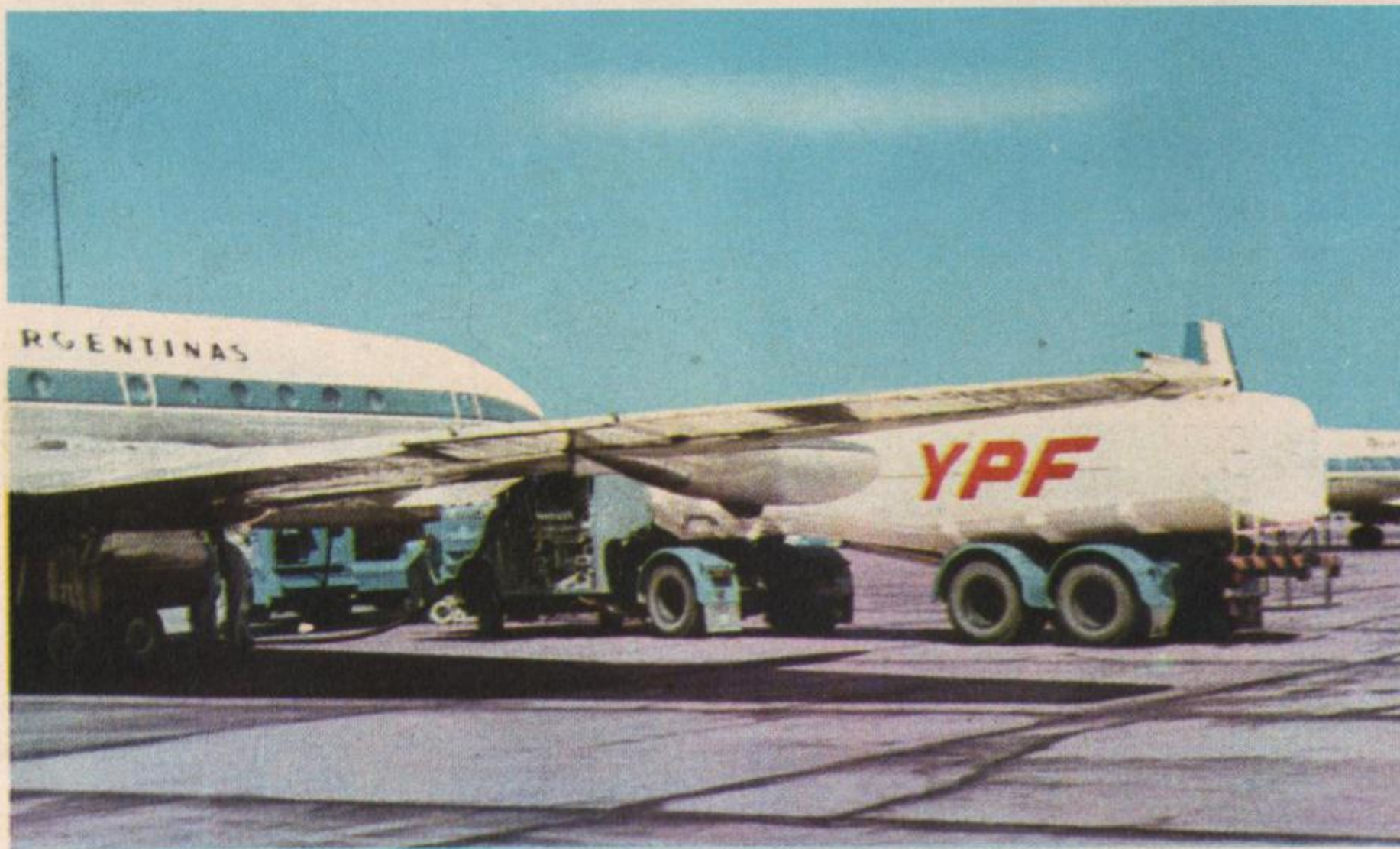
Nuestro corresponsal en la Oficina de Ventas de Comodoro, nos indica que hasta el mes de octubre la cantidad de litros vendida alcanza a 8.100.000, lo que aparejado al constante progreso patagónico, un importante movimiento de aviones, carga y pasaje con 5 vuelos JET diarios y rápidos y modernos servicios, permiten opinar que nuestra Empresa, pionera de la zona, se mantendrá a la vanguardia del mercado de ventas acrecentando aún las cifras.

Por otra parte, cabe señalar que el servicio es completado con dos unidades MACK HEIL para atención de aeronaves menores, conformando un equipo de tres abastecedoras con un total de 40 mil litros en constante circulación por la plataforma y la aeroplanta con existencias normales de 300.000 litros de aerocombustibles en reserva, lo que posibilita el ofrecer un panorama de evidente potencial para el aeropuerto y en beneficio de la comunidad y nuestra sigla.

También nos hace conocer nuestro corresponsal, que en el Aerodromo "13 de Diciembre" del Aero Club de Comodoro Rivadavia, con pistas totalmente asfaltadas, se cubrirá próximamente el servicio YPF mediante la instalación de equipos adecuados con los que se apoyará el tránsito de aviones de menor porte. Medidas éstas que permiten suponer la superación del millón de litros en las ventas mensuales en los primeros meses de este año de 1970.



Nueva abastecedora en COMODORO RIVADAVIA





CONCURSO DE MONOGRAFÍAS

**EN UN ACTO AMABLE Y DE GRAN CONCU-
RRENCIA SE ENTREGARON LOS PREMIOS DEL
CONCURSO DE MONOGRAFÍAS QUE ORGANIZO
NUESTRA EMPRESA**

Acto de característica de gran relieve alcanzó la entrega de premios del Concurso de Monografías realizado por YPF entre todo el estudiantado del país. Se vivieron momentos de gran emoción cuando los alumnos recibieron sus respectivas distinciones. Presidió los actos nuestro administrador general y se hicieron presentes autoridades de las tres ramas de la educación. Palabras del presidente del Jurado, Prof. D. José de Tomaso que fueron muy aplaudidas.

En las modernas instalaciones del Club YPF de la Capital, se llevó a cabo el acto final de la entrega de premios a los ganadores del Concurso —para el orden primario y secundario— que organizó nuestra empresa en todo el ámbito del país. Una entusiasta concurrencia que colmó prácticamente el salón asignado para la ceremonia final, aplaudió sin retaceos todos los pasos cumplidos durante la entrega de premios y las distintas actuaciones de los conjuntos actuantes.

EL ACTO

Exactamente a las 9.55 hizo su entrada en el Club, el ingeniero Daniel A. Brunella, a quien acompañaba el Jefe de Relaciones Públicas señor Juan de Chikoff y el titular de prensa de nuestra casa, señor Fermín Chávez. Recibidos por el presidente del Jurado y otros integrantes del mismo, el ingeniero Brunella, flanqueado por los ganadores nacionales del orden primario y secundario, Susana Noemí Quinteros y Silvia G. González Arrili, respectivamente, procedió al izamiento de la Bandera Nacional en el mástil de entrada, mientras la Banda del Comando en Jefe de la Armada ejecutaba música de reglamento. Al final de la breve ceremonia la pequeña comitiva se trasladó al salón de actos donde se llevaría a cabo la entrega de los premios.

En el salón se encontraban el señor Roberto Burton

Meis, secretario general del Consejo Nacional de Educación; el director general pedagógico del Consejo Nacional de Educación Técnica, profesor Jorge Brescia; el director general de la subsecretaría de Cultura, señor Néstor Suárez Aboy; el señor Luis Martínez, inspector general de escuelas, y otras autoridades educacionales y de nuestra Casa.

La ejecución del Himno Nacional Argentino, realizada por la Banda del Comando en Jefe de la Armada, fue coreada por la concurrencia y luego que las autoridades ocuparan sus respectivos lugares el profesor De Tomaso pronunció una arenga estudiantil, de entre cuyos párrafos destacamos:

"Es esta una fiesta argentina, patriótica y netamente estudiantil. La escuela es el núcleo más importante en la vida de la nación, por eso Yacimientos Petrolíferos Fiscales se siente orgullosa al recibir en su amplio campo deportivo de la Capital Federal a esta magnífica delegación de jóvenes alumnos, representantes de la juventud estudiosa primaria y secundaria de todo el país, donde se premia a un grupo de estudiantes que han resultado ganadores en sus respectivas zonas, en un concurso escolar de composiciones y monografías, organizado por nuestra Empresa bajo los nobles auspicios del Ministerio de Cultura y Educación, el Consejo Nacional de Educación, el Consejo Nacional de Educación Técnica y los ministerios provinciales educacionales de toda la República".



Diversos aspectos de la entrega de premios en el Concurso de Monografías. Se iza la enseña Patria. Nuestra máxima canción se entona unciosamente y la concurrencia que en gran número asistió al acto.



Habla nuestro director y presidente del Jurado, profesor D. José de Tomaso. En la otra nota, una vista de la entrega de distinciones a los alumnos.



LOS GANADORES

secundarios



SILVIA G. GONZALEZ ARRILI
Escuela Normal Nº 4 S. Zeballos
Primer Premio Nacional
Primer Premio Zona Bonaerense
Primer Premio Capital Federal

primarios



SUSANA NOEMI QUINTEROS
Escuela Nacional Nº 51 El Tordillo (Chubut)
Primer Premio Zona Patagónica
Primer Premio Provincial

PATAGONICA:
Rafael R. NACCARATO.
E. Agrotéc. Salesiana T. del Fuego.



CUYO:
Ana María GRAY.
Esc. del Magisterio, Mendoza.



NOROESTE:
Martha C. PISTONI.
Esc. "J. José de Urquiza", Salta.



CUYO:
Eduardo Ariel OJEDA.
Esc. Nº 3 M. Belgrano, San Luis.



NOROESTE:
Mercedes G. CAZAUX.
Esc. N. J. Armstrong, Catamarca.



CENTRAL SUD:
Rubén Darío BELEN.
E.N.E.T. Nº 1 de General Pico.



BONAERENSE:
Marisa A. GUÍÑAZU.
E. Nº 15 "M. A. Acevedo", Capital.



NORESTE:
Olga A. KLEISINGER.
Esc. Prov. Nº 4, V. Angela (Chaco)



NORESTE:
Carlos ETCHEVERRIA.
E.N.E.T. Nº 1, Formosa.



CENTRAL NORTE:
Marta S. VALENCIA LAFERRIERE.
Esc. N. de C., Victorio (E. Ríos).



CENTRAL NORTE:
Cristina E. DÍAZ FORNASARI.
E. N. Nº 101 "Paso de los Andes".



CENTRAL SUD:
Daniel H. CHACON.
E. Primaria Prov. Nº 1, Neuquén.



GANADORES PROVINCIALES

Secundarios



Lelia I. Caso Rosendi



Luis A. Villarreal



Liliana Croceri



Teresa La Mattina



Josefina A. Alaniz



Haroldo G. Hack



Néilda M. Reckziegel



Rubén José Heck



Ana Estela Koehler



María Eugenia Saifan



Víctor J. Dama



Griselda E. Parodi



Jorge A. Aranciaga



M. Susana Villa Latorre

Primarios



Luz M. Chávez



Angela Yáñez



Liliana Rodríguez



Norma E. Roggia



Oscar Rodríguez



Carmen Alicia Escobar



Ana Gómez



Susana E. Orisber



Oscar Ibáñez



Estella Urbano



Celia Elena Gauna



Rosa Garófalo



Olga C. Caresano



Oscar D. Tellado

En nombre de Yacimientos Petrolíferos Fiscales os doy la bienvenida y como integrante del Jurado que tuve el honor de presidir, os agradezco los felices momentos que nos habéis hecho pasar, al leer vuestros trabajos llenos de amor, de fe, de expreso reconocimiento a nuestra empresa estatal que trabaja silenciosa y eficientemente por el progreso y bienestar de la Nación.

Y para vuestros maestros y profesores, diseminados a todo lo largo y ancho de nuestro territorio, y que constituyen la columna vertebral de nuestro sistema educacional, por la colaboración prestada y porque hicieron posible la realidad de estos concursos, donde intervinieron más de 300.000 estudiantes, **GRACIAS, MUCHAS GRACIAS.**

Y ahora sólo me resta pedir que el aplauso sincero, fuerte y noble de ustedes acompañe a quienes vamos a premiar, porque en cierta manera son intérpretes de nuestro idealismo, de nuestra cultura y de nuestra esperanza."

Finalizada la exposición del presidente del Jurado, se inicia la entrega de premios con la primera participante, ganadora en el orden nacional del curso primario Susana Noemí Quinteros de la Escuela N° 51 del Campamento El Tordillo en la provincia de Chubut. El ingeniero Daniel A. Brunella hace entrega de la Medalla de Oro instituida por nuestra Empresa y ahí se desata un palpable sentimiento de emoción en toda la concurrencia, ante el cálido espectáculo de Susana Noemí Quinteros, que azorada veía llenar sus manitas de trofeos, regalos y distinciones, que había ganado en buena ley, pero que colmaron sin duda sus más caras aspiraciones de muy modesta educanda de lejanas regiones patrias.

Muchas lágrimas rebeldes se desataron en los mayores y más de uno nos expresaba en voz queda "esta es la obra innegable de YPF, que no se ve, no se traduce y muchas veces no llega al gran público; pero está aquí, en la emoción de esta "morochita" simpática que es la primera vez que viene a Buenos Aires, en el hálito de ternura que ha sabido despertar su presencia en todo este público que hoy la aplaude"... Lamentablemente se nos escapó el nombre de quien emitió el concepto, pero ahora en la serenidad de nuestra redacción lo recordamos y agradecemos. Prosiguió luego la tarea de entrega de premios con la ganadora del ciclo secundario en el orden nacional, Srta. Silvia G. González Arrili y así sucesivamente hasta el final de más de medio centenar de distinciones, cuya nómina y fotografías damos en lugar aparte de esta crónica.

Cerrando la primera parte del programa preparado, inició su actuación —muy aplaudida por cierto— el Coro Juvenil del Instituto Guillermo Brown, de Haedo, que bajo la dirección del maestro Edgardo Aradas, ofreció una serie de composiciones que fueron del romántico villancico, hasta la alegría contagiosa de la cueca mendocina pasando por tradicionales, carnavalitos o vidalas. Ocupó la atención del público en forma inmediata el Conjunto "Samay Huasi" que forman seis muy buenas voces de la Escuela Normal N° 4 "Estanislao Zeballos", compañeras de la ganadora, señorita González Arrili, quienes con una zamba y una chaya,

se ganaron el merecido aplauso de todos. El equipo de gimnasia de la Escuela Nacional de Comercio N° 3, bajo la dirección del profesor José María Bravo, obligó a un desplazamiento del público hacia el campo de deportes del Club, para poder admirar y aplaudir su actuación realizada con relevante justeza y ritmo. El saludo a la bandera ejecutado por la Banda del Comando en Jefe de la Armada cerró el programa de actos que había transcurrido en un ambiente de cálida emoción y sana alegría estudiantil. Final amable fue el lunch ofrecido por nuestra Empresa a los invitados especiales, mientras el alumnado recibía también refrigerio, cuyo anuncio por otra parte despertó la lógica algarabía de los jóvenes educandos. Concretamente habíamos superado otra etapa más, de las muy positivas que cumple YPF, marginando el ámbito de su específica función petrolera.



MARGINALES AMABLES

● Con su característica puntualidad el administrador general de nuestra Empresa se hizo presente a las 9.55 para proceder al izamiento de la bandera. Lucía traje gris, corbata haciendo juego y zapatos negros. Además de elegante se mostró satisfecho con el desarrollo del acto a través de una permanente sonrisa, el ingeniero Brunella—.

* * *

● Por otra parte nuestro activo director y presidente del Jurado tuvo una ardua tarea en la entrega de premios. Cálculos estimativos de los que allí estábamos, daban cuenta que había perdido entre 3 ó 4 kilos. De Tomaso, sufrió más que cuando pierde Boca.

* * *

● Una nota realmente emocionante vivimos todos los reunidos en el Club YPF, cuando se convocó a la ganadora del orden primario, Susana Noemí Quinteros, venida del lejano Campamento El Tordillo en el Chubut. Una figurita esmirriada de criatura asombrada. Quizá con el temblor propio de vivir algo tremendamente grande y desconocido. Cientos de manos aplaudiendo su trabajo, muchos ojos llenos de lágrimas a medida que iban depositando en sus manitas pequeñas, todos los premios obtenidos. Un hálito de ternura campeó en el salón. Se rendía culto a la Patria, al saber y a la dedicación de quien tan pequeña se convirtió en figura tan grande para sus pequeñas colegas de todo el estudiantado primario del país. FELICITACIONES SUSANITA. TU RECUERDO NO SE NOS DESPEGARA JAMAS. GRACIAS POR LA MUY ARGENTINA EMOCION QUE NOS HICISTE VIVIR.

* * *

● Otro capítulo de emoción la brindó el prestigioso escritor y periodista don Bernardo González Arrili. Luciendo bien sus largos años se arrimó a su nieta (Ganadora del orden Nacional secundario) y tras depositar un beso en sus mejillas le hizo entrega de la primera de las medallas. Era tanta su emoción que pretendió colgar el galardón en el pecho de su ganadora nieta. No pudo hacerlo sin el alfiler correspondiente. Todos observamos sus afanes y lo comprendimos. Estábamos presenciando el encuentro de un viejo roble con su verde y feliz retoño.

* * *

● Era tanta la actividad desplegada por quienes en alguna medida, concretamos la organización del acto, que una señora acompañante de las ganadoras preguntó: ¿Cuanta gente que ha trabajado aquí nó...? Se le respondió que solamente siete y sus ojos se agrandaron en el asombro.

● Una de Napolitano. Presentando los distintos números utilizaba un programa, cuando la acompañante del ganador de San Luis Eduardo Ariel Ojeda, le solicitó reiteradamente que le regalara ese ejemplar. Lógico está en esos momentos no podía complacerla. Insistió la señora varias veces y al final del acto cuando todo el mundo se retiraba apareció otra vez. Ganó la "gordita" santafecina residente en San Luis, por cansancio y consecuencia.

* * *

● Otra lucha importante fue la entablada entre el presidente del Jurado y sus anteojos. Ganó don José de Tomaso por varios cuerpos. Ni una sola vez se les resbalaron de las manos en la una y mil veces que se los puso y se los sacó.

* * *

● En algo perdió. Fue tanta su actividad que el pro-

pio ingeniero Brunella determinó un breve intervalo para que descansara. Preocupación de un jefe por sus subordinados, que le dicen. ¡Bien hecho!

* * *

● También surge el título de una película en este Concurso. SIETE CONTRA EL MUNDO. Intérpretes los colaboradores del profesor José De Tomaso: Jorge A. Taveira, Argentino M. Villa, Oscar J. Calistro, Leonardo J. Napolitano, Hugo O. Tapia y Julio César Tomé.

* * *

● Hugo Osvaldo Tapia nuestro colaborador, acomodó tantas delegaciones escolares en sus ubicaciones, que piensa pedir un puesto en el cine de su barrio. Además repartió nuestra Revista entre todos los invitados. Yo la "ilustro y yo la vendo". Fue otro de los que traspasó lindo.

● Risueña resultó la actitud de un joven educando que debía recibir su premio. Se le acercó la silla para que él subiera y pudiera ser observado por la concurrencia cuando se le entregaban las distinciones. El, muy orondo decidió que era mejor sentarse y así lo hizo. Muchas sonrisas, por supuesto.

* * *

● A Calistro le tocó bailar con los recibos que debían firmar los premiados traídos al acto. Su "peladita" más que incipiente parecía regada por la lluvia, corriendo tras cada participante.

* * *

● Mientras tanto y en referencia a ésto, Taveira, no le perdía pisada. Cuidaba los "pesitos" como propios. ¿Porqué será?, se preguntaban todos.

* * *

● Los números que ofrecieron los conjuntos actuantes fueron todos muy aplaudidos. Gestión del Director General de la Subsecretaría de Cultura, don Néstor Suárez Aboy, que mucho agradecemos.

El Coro del Instituto Guillermo Brown de Haedo, dirigido por el maestro Aradas, el Conjunto "Samay Huasi" de la Escuela Normal N° 4 "Estanislao Zeballos", el equipo de Gimnasia de la Escuela Nacional de Comercio N° 3, bajo la dirección del maestro Bravo y la Banda del Comando en Jefe de la Armada tuvieron lucida participación, que por otra parte fue muy aplaudida.

* * *

● También hubo algo para nuestro colaborador Martín Villa. Una de las premiadas era su hija. Tenía tanta batata y estaba de paso tan orgulloso que le hizo entrega de una sola medalla y había ganado dos. Luego por supuesto solucionó la gaffe.

* * *

● A Tomé se le gastó la mano en el acto final. Como estaba encargado de ensobrar los diplomas cada uno que colocaba en su sobre, era un apretón de manos con quien lo recibía. Emoción del momento por supuesto.

* * *

● Un marginal que pone punto final a todo esto. Realmente un acto emotivo y pleno de satisfacciones para todos. Aquellos que recibieron merecidamente sus premios, el Jurado que veían el fruto de sus decisiones; para nosotros que trabajamos y mucho; para don José de Tomaso que nos dirigió y finalmente para la Empresa toda que concretó una vez más, un esfuerzo grande entre todo el estudiantado del país.

* * *

● Otrosí digo: El lunch y el refrigerio que se ofreció a invitados especiales y a los alumnos, fue magníficamente recibido por quienes de ellos participaron. También le hicieron los condignos honores.



Presencia de nuestro administrador general en el acto de entrega de premios del Concurso de Monografías. Arriba la ganadora del orden secundario nacional, Srta. Silvia G. González Arrili. A la derecha la ganadora nacional de los primarios, Susana Noemí Quinteros.



El ingeniero Bruneña entrega su premio a María Susana Villa Latorre. Actúa el muy aplaudido Conjunto de la Esc. Normal N° 4, Samay Huasi.



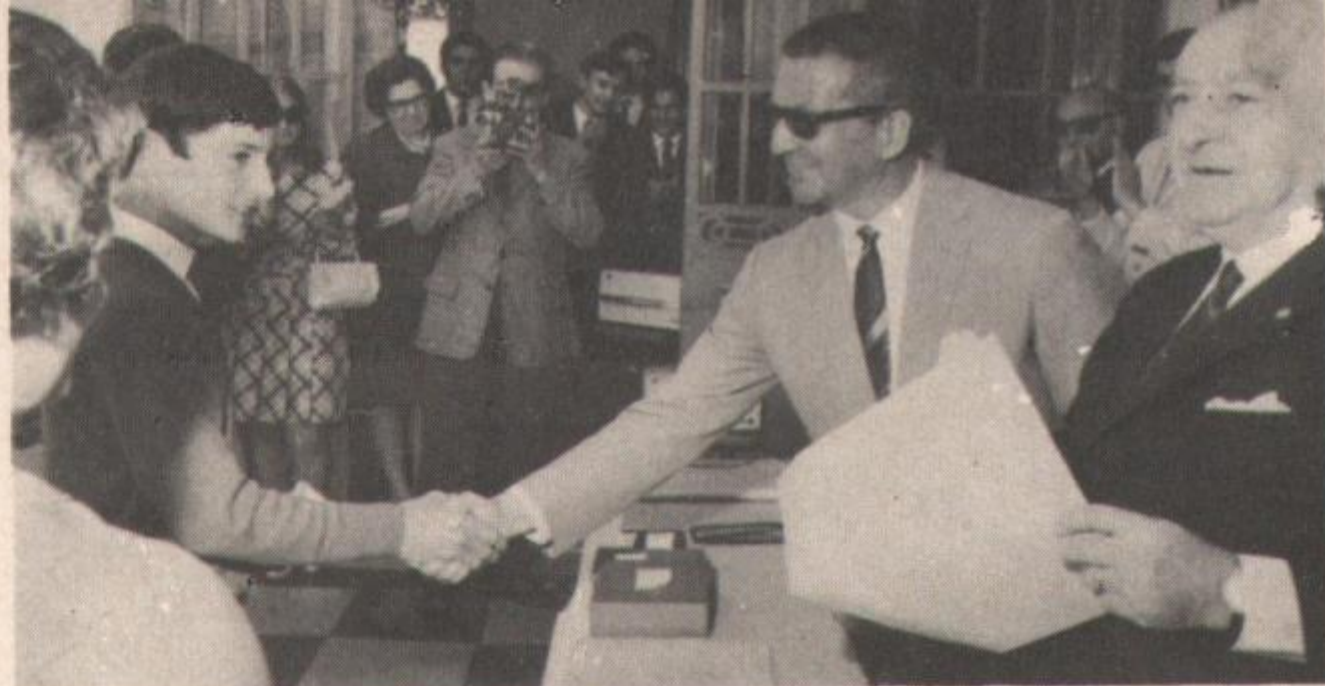
Distintos aspectos de la entrega de premios. Parte de las autoridades y colaboradores.



EL CONCURSO EN MAR DEL PLATA

En las instalaciones del Instituto General Pueyrredón, se llevó a cabo un acto para concretar la entrega de premios en las dos ramas de la educación en que se dividió este certamen, correspondiendo esa distribución para la zona Sudeste de la provincia de Buenos Aires.

En un acto que contó con la presencia del presidente del Jurado, profesor José De Tomaso, Jefe de la Divisional, don Florencio Arigós Barrios, autoridades escolares, delegaciones estudiantiles y numeroso público, se hizo entrega de las distinciones que recayeron en MAR DEL PLATA: primario, Miguel Migueltoarena (cabe destacar que se trata de un alumno adulto); secundario, Ricardo Bonano. AZUL: primario, Dora B. Arrarás. TANDIL: primario, Marta I. Iñarra. OLAVARRIA: primario, Mónica F. Altube. DOLORES: primario, Edgardo Allegroni. MAIPU: primario, María Amelia Ismael. BOLIVAR: secundario, Marcela Rodríguez Comas.



Entrega premios el Jefe de la Divisional YPF Mar del Plata D. Florencio Arigós Barrios.

Recibe del Profesor José de Tomaso el alumno adulto D. Miguel Migueltoarena.



AL PIE DE LOS ANDES

Los premios instituidos por nuestra casa para el Concurso de Monografías, fueron entregados en el marco de una sencilla ceremonia realizada en el Salón de Actos de la Divisional Mendoza. En la ocasión, el titular de esa dependencia, señor Américo Navarro, hizo entrega a la Escuela del Magisterio de la Universidad Nacional de Cuyo de dos diplomas y la suma de \$ 50.000. Los premios fueron otorgados a ese establecimiento educacional, en razón de que su alumna Ana María Gray, obtuviera el Primer Premio Zonal y Primer Premio Provincial del referido certamen, y que de acuerdo a sus bases, amén de las distinciones y premios logrados por la participante, se dispusieron los premios entregados en la oportunidad para la escuela de la que es alumna.

La vicedirectora, señora Marta Fleury de Satlari, agradeció en la persona de nuestro Jefe de Divisional, la gestión de YPF en pro de la difusión cultural, que la Empresa realiza en todo el país.

EN HUINCA RENANCO

Nuestro agente en la localidad, señores DAYGO S.A., asociaron la celebración del Día del Petróleo con el Concurso de Monografías de nuestra Empresa. Era lógico, en esa localidad se consagró una ganadora Regional, la señorita Cristina Díaz Fornasari, y fue distinguida la Escuela Nacional N° 101, de la que es alumna. Consecuentemente se exhibieron en una vidriera, cuya visión gráfica ofrecemos, los premios adjudicados.

Momento en que el señor Jefe de Divisional Mendoza, D. AMERICO NAVARRO hace entrega a la señora MARTA FEURY de SATLARI de los diplomas y un cheque por m\$N. 50.000 con que se premiara a la ESCUELA DEL MAGISTERIO DE LA U.N.C. por la monografía "YPF en el panorama económico nacional", escrita por la señorita ANA MARIA GRAY, presente en el acto de acompaña en la fotografía el señor Jefe Administrativo de la Divisional, Sr. ANTONIO MORGUI.





SAN LORENZO. El Administrador de Destilería, Ing. Ragout; el Sr. Plá, Jefe de Planta, y el titular del equipo de obras local, Sr. Feijóo, entregan las medallas.



62 años ha PETROLEO!



RESISTENCIA. Reciben sus medallas de manos de sus respectivas esposas los funcionarios Sr. Edmundo E. Traverso, Sr. Joaquín Fernández y Sr. Manuel Siegenthaler. Arriba: La firma agente en Corrientes recibe diploma de honor por sus 25 años.



MAR DEL PLATA. Abajo: El Jefe de Divisional, Sr. Arigós Barrios, entrega su medalla al agente Alberto Zárate. Derecha: Vista parcial del almuerzo y momento en que se depositan ofrendas florales ante el busto del Gral. Mosconi.



YACIMIENTO DEL NORTE. Dos agentes pertenecientes al Servicio Médico reciben sus medallas. Derecha: El Administrador del Yacimiento, Ing. Hegedus, y el jefe del Regimiento 28 de Infantería de Monte, teniente coronel Sigwald, izan el pabellón nacional en la plazoleta San Martín frente a la administración.





EL PILMAYQUEN SE HA INCORPORADO EN HUINCUL

Nuestra Casa adquirió oportunamente un moderno avión de transporte TWIN-OTTER en Canadá para incorporarlo a tareas específicas en el Yacimiento Plaza Huincul. Su incorporación oficial se produjo en un sencillo acto en el Campamento Rincón de los Sauces, donde el administrador de aquel Yacimiento, ingeniero Rocchi, al presentar la máquina al personal que allí presta servicios, destacó la importancia del esfuerzo empresario, que logra de esta manera acortar distancia y tiempo en el transporte de sus hombres.

El avión con una capacidad de 18 plazas, cuenta con características técnicas sobresalientes y fue bautizado en esa oportunidad con el nombre de "Pilmayquen" que en lengua Mapuche, significa "Golondrina", como homenaje a los antiguos pobladores de la zona.

SIMPOSIO DE PERFORACION

Con un acto especial realizado en el salón dorado del Club Ing. Luis A. Huergo en Comodoro Rivadavia, comenzó el V Simposio de Perforación realizado por YPF. A las sesiones concurren delegados de Sede Central, de yacimientos y de otras dependencias de nuestra Empresa, y como invitados especiales técnicos de diversas firmas privadas y de la Secretaría de Energía.

LAS BONIFICACIONES PARA EXPENDEDORES

De acuerdo al anuncio formulado por el secretario de Energía, desde el primer día del último mes del año anterior fueron aumentadas las bonificaciones que perciben los expendedores de combustibles de las empresas productoras. Los importes sobre precio de venta al público serán: Por litro de nafta común \$ 2,35; Nafta especial \$ 2,43 y por litro de gas-oil \$ 1,21.

UNA GRATA NOTICIA

La administración de Comodoro Rivadavia dio cuenta del nuevo pozo perforado en El Tordillo Sur, que dio una producción inicial de 145 m³ diarios de un crudo de consistencia aceitosa y liviana de inmejorable calidad. Cabe señalar que el equipo de perforación profunda se encontraba realizando trabajos programados hasta una profundidad de 3.369 metros.

Finalmente como dato ilustrativo bueno es destacar las brillantes perspectivas que se abren para un futuro muy cercano con este nuevo hallazgo, que por otra parte señala un evidente alivio para la producción comodorense, constreñida un poco a pozos con una producción de larga data y en evidente merma.

NUESTROS PRODUCTOS

La Divisional Salta, agradeció por nota a la Municipalidad de la Ciudad de San Miguel de Tucumán, una disposición de esa Repartición que nos llena de satisfacción a todos. Se trata de la decisión de esa Comuna de acogerse a las disposiciones del Decreto-Acuerdo del gobierno provincial, que establecieron oportunamente que el petróleo y/o sus derivados que adquieran las Reparticiones de la Administración Provincial, incluso las autárquicas, deberán provenir de la producción de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Más allá de la existencia de una corriente de reciprocidad con las empresas estatales de los gobiernos provinciales, surge de esta decisión comunal, la aceptación de la implícita calidad que han demostrado nuestros combustibles. Indudablemente que la noticia nos satisface y como queremos compartirla, aquí la dejamos expuesta.

HOMBRES HECHOS HORAS

MARIO BORRI

La noticia del fallecimiento de don Mario Borri, que se desempeñaba como Jefe de Almacén Naval Puerto La Plata, llenó de consternación y dolor no sólo a sus familiares, sino a todos aquellos que en vida fueron sus amigos o que solamente mantuvieron con él los contactos propios del desempeño de sus tareas. Es que don Mario Borri, que desaparece a la edad de 48 años, recientemente había recibido la medalla de oro por sus 25 años de servicio en YPF, era hombre de virtudes realmente definidas, que hacían a su innata personalidad de hombre de bien. Si unimos a ello su evidente idoneidad en la función que le tocara desempeñar y que la Empresa reconociera enviándolo en viaje de especialización a España, bien podemos afirmar que YPF ha perdido un hombre de real valía y sus amigos a aquél a quien siempre se recuerda con cariño. Para el núcleo familiar vayan también las expresiones de nuestro cordial recuerdo.

LA NOTA AMABLE

Luego de 9 años de actuación al frente de la Conserjería del Club Social de Plaza Huincul, se aleja de sus funciones el señor Antonio Dómina.

Lo conocimos y gustamos de su franqueza y cordialísimo trato. La noticia de su alejamiento que nos llega a través de nuestro corresponsal en el Yacimiento, nos mueve a unirnos a los deseos de prosperidad futura en la nueva empresa que ahora en más encarará, y que quienes concurren habitualmente al Club le desean por intermedio de nuestra Revista.

EL PRIMER POZO EN EL GOLFO DE SAN JORGE

El titular del comité ejecutivo de producción de nuestra entidad, ingeniero Armando J. Venturini formuló declaraciones al periodismo en Comodoro Rivadavia. Señaló que el primer pozo en el Golfo de San Jorge será perforado durante el primer trimestre de este año. Destacó además que dicho golfo es una zona de alto interés petrolero, mucho más que Samborombón y Bahía Blanca. Destacó también que ya ha sido contratado el equipo que realizará los trabajos y cuyo arribo debe producirse coincidentemente con la aparición de este ejemplar.

APOYA YPF A UN OPERATIVO CIENTIFICO

La Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires, ha iniciado un operativo científico para salvar tesoros arqueológicos y antropológicos en las cuencas de los ríos Limay y Neuquén, que quedarán cubiertos por las aguas de la represa el Chocón.

Como no podía ser de otra manera, nuestra Empresa ofreció de inmediato su apoyo a la iniciativa, uniéndose de esta forma a la colaboración que en tal sentido ofrecerán también Hidronor y las provincias integrantes del Comahue.

PALABRAS DEL SECRETARIO DE ENERGIA

El Instituto Argentino del Petróleo organizó un acto con motivo del Día del Petróleo al que asistieron el Ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Luis María Gottelli; el subsecretario de Energía, general (R) Juan Carlos Reyes; nuestro administrador general, ingeniero Daniel A. Brunella, y otras altas autoridades vinculadas al quehacer petrolero. En esa oportunidad habló el Secretario de Energía, ingeniero Juan P. Thibaud. Después de referirse a las reservas de petróleo con que cuenta el país, señaló que en exploración se produjeron en 1969 acontecimientos realmente positivos; aludió especialmente al descubrimiento de Caimancito en la provincia de Jujuy, y a las limitaciones en la producción impuestas por inconvenientes en el transporte. En otro de sus párrafos, dijo que cuando el transporte permita evacuar el petróleo mendocino, la producción total del país aumentará aún más, apareciendo así, conservadora la cifra de 22,2 millones de m3, que YPF ha previsto para el presente año 1970.

HIDROCARBUROS EN SANTA CRUZ

Por decreto 7.838, el P. E. Nacional, autorizó la realización de un concurso destinado a adjudicar permisos de exploración en la zona magallánica, situada al sudoeste de la provincia de Santa Cruz. La superficie aproximada que indica la autorización está en el orden de los 7.000 kilómetros cuadrados.

CONVENIO CON RIO NEGRO

Sobre la campaña de salud rural programada por su provincia habló el Ministro de Salud Pública de Río Negro. En la oportunidad el funcionario destacó la firma de un convenio entre su provincia y Yacimientos Petrolíferos, para la habilitación de un Hospital construido en Catriel. Establece el citado convenio que nuestra Empresa contribuirá a su total equipamiento y la provincia resarcirá la inversión con atención médica arancelizada.

CAÑOS DE ACERO

YPF adjudicó a la División SIAT de Siam Di Tella la elaboración de 698 kilómetros de caños de acero de 12 y tres cuartos de pulgadas, con destino al poliducto Villa Mercedes-La Matanza. El monto de esta adjudicación asciende a 1.361.672.000 de pesos, que computa solamente el precio por elaboración. Cabe señalar que la materia prima será adquirida por nuestra casa a SOMISA, por un monto que supera los 2.000 millones de pesos.

NUEVO RECORD DE PRODUCCION

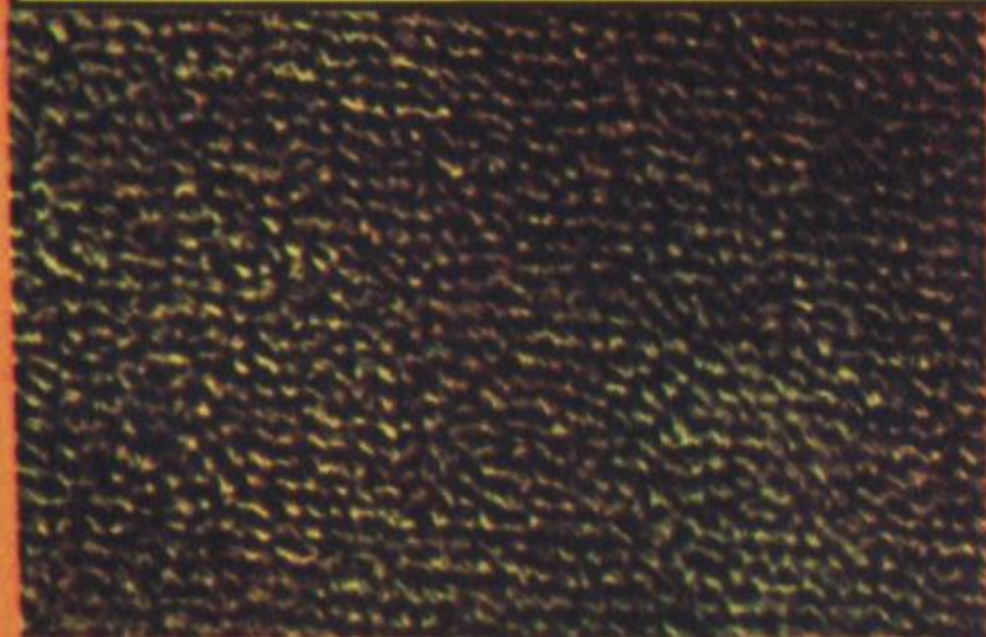
En días finales del año, se produjeron casi sucesivamente nuevos récords de producción en el Yacimiento Mendoza. La cifra tope se marcó con 19.446 metros cúbicos en un día. El administrador del yacimiento ingeniero Cosentino, al destacar su satisfacción por el hecho, afirmó que en los primeros meses del presente año se espera superar los 20.000 m3 de producción diaria de petróleo.

CAIMANCITO, EXTRAORDINARIA PRODUCCION

En oportunidad de anunciarse la primera y promisoría perforación en Caimancito, dimos la cordial bienvenida a Jujuy, como nueva hermana petrolera. Todos los conceptos vertidos en esa oportunidad fueron plenamente ratificados por la información oficial de nuestra Empresa referidas al pozo 2 que produjo 850 m3/día con una contrapresión en boca de pozo de 98 kg/cm2. Si a esta cifra agregamos que el Pozo 1, cuya perforación no atravesó plenamente la capa productora, ya que se detuvo en los 4.008 metros, produce 400 m3/día y la comparamos con la producción promedio por pozo en el país que es de alrededor de 11 m3 diarios, bien podemos afirmar que estamos ante una producción realmente extraordinaria, que abre perspectivas más que brillantes para el Yacimiento y como lógica consecuencia para la provincia de Jujuy.

**HOMBRES
HECHOS
HORAS**

LA GRAN AVENTURA ESTA EN SU COCINA



MENU 1

PALTA CON CAMARONES

Ingredientes: ½ kilo de camarones, mayonesa, 4 paltas, sal, mostaza, jugo de limón.

Limpiar los camarones y mezclarlos con un poco de mayonesa bien condimentada con sal y mostaza. Cortar las paltas por la mitad, a lo largo, sacarles el carozo, rociarlas con jugo de limón y rellenar el centro con los camarones mezclados con mayonesa.

PESCADO CON ARVEJAS

Ingredientes: 8 filetes de pescado, 6 cucharadas de manteca, 1 cucharada de sal, 1 vaso de vino blanco seco, 2 yemas de huevo, 1 lata de arvejas y pimienta.

Se colocan en una fuente los filetes de pescado sobre la manteca, añadiendo sal, pimienta y el vino blanco, cocínese al horno.

Cuando esté cocido se saca del horno, se vierte en una cacerola el jugo al que se le mezclan las yemas de huevo; con este crema se cubre el pescado, que se vuelve a colocar al fuego por 5 minutos. Se sirve en una fuente adornándolo con arvejas.

MACEDONIA AL MARRASQUINO

Ingredientes: 6 duraznos, 6 bananas, 6 naranjas, 6 peras, 6 manzanas, 1 limón, azúcar y 1 copita de marrasquino.

Se cortan bien todas las frutas en tamaño chico, aunque no demasiado, se le agrega 4 cucharadas de azúcar y una copita de marrasquino y se coloca en la heladera.

Apenas se corta la fruta conviene agregarle el jugo de limón para que no se ponga negra.

MENU 2

BUDIN DE CHOCLO

Ingredientes: 4 ó 5 huevos, 1 lata de choclo desgranado, ½ litro de salsa blanca espesa; 3 cucharadas de harina, 3 cucharadas de Maizena, 50 grs. de manteca, ½ taza de queso rallado, ½ litro de leche, sal y pimienta.

Derretir la manteca, incorporar la harina y la maizena, agregarle la leche y cocinar a fuego lento revolviendo sin parar de 2 a 3 minutos. Condimentar con sal y pimienta.

Después de preparada la salsa blanca se le agrega el queso rallado, el choclo escurrido y los huevos, haciendo una mezcla pareja. Se pone en una budinera acaramelada y se cocina a baño maría al horno a fuego lento. Cuando esté listo se deja enfriar, se desmolda y se sirve frío.

LOMO A LA JARDINERA

Ingredientes: ¾ kilo de lomo, 100 gr. de tocino, 1 cucharadita de sal, ½ cucharadita de pimienta, 4 cucharadas de manteca, ½ kilo de arvejas, 4 papas, ½ kilo de chauchas, 4 zanahorias.

Se coloca un buen lomo en una asadera, se mecha con tocino y se condimenta con sal y pimienta, se cubre con manteca y se cocina a horno fuerte durante 40 minutos.

Aparte se cuecen zanahorias, arvejas, chauchas y papas todas por separado, y se saltan en manteca.

Al servirlo se pone el lomo en una fuente con un jugo y se decora con las verduras.

MANJAR BLANCO

Ingredientes: 1 litro de leche, 80 gr. de fécula de maíz, 200 grs. de azúcar y ralladura de cáscara de limón.

Mezclar la fécula con el azúcar y la ralladura, agregarle poco a poco la leche mientras se va revolviendo, cocinar unos minutos a fuego lento sin dejar de revolver; verterla en un molde mojado con agua fría y dejar que se enfríe. Se desmolda y se sirve con compota de frutas.

MENU 3

JAMON CON PASAS

Ingredientes: 6 a 8 tajadas de jamón cocido, 100 gr. de pasas de uva sin semillas, sal, pimienta y 1 lata de manzanas, 1 vaso de vino.

Poner en una fuente las tajadas de jamón con las pasas, sal y pimienta, agregarle el vino y cocinar en horno regular durante 30 minutos.

Se sirve con puré de manzanas.

POLLO AL TOMATE

Ingredientes: 1 pollo, 1 kilo de tomates.

Cortar un pollo en presas más bien chicas. Dorarlo bien en aceite. En una cacerola aparte freír los tomates, pelados y cortados.

Cuando tomen consistencia agregarle el pollo condimentado con sal, agregarle 1 taza de caldo y dejarle hervir a fuego lento de 30 a 40 minutos.

¿SABIA USTED? QUE...

... el 4 de noviembre se cumplieron 56 años de la muerte del Ing. Luis Augusto Huergo, apasionado primer propulsor de la explotación del petróleo argentino y también el primer ingeniero egresado de la Universidad de Buenos Aires.

... las primeras oficinas que pueden considerarse la cuna de YPF fueron muy modestas. Estaban ubicadas en una antigua casa de familia situada en la esquina de Viamonte y Florida, en los altos, fueron instaladas las oficinas de la Comisión Administradora del Petróleo de Comodoro Rivadavia.

... la vida administrativa era aún más modesta y sencilla, ya que solamente tres empleados componían el personal. Ellos se ocupaban en atender los pedidos de materiales del Administrador del Yacimiento, Ingeniero Sol; transcribir en el libro de actas las sesiones de la Comisión; registrar los escasos asientos de contabilidad; pasar el reducido movimiento de caja y especialmente copiar las innumerables notas con que el Ing. Huergo pedía ayuda a los poderes públicos.

... cuando las oficinas de la Comisión fueron trasladadas a Moreno 508, el Ing. Huergo asistía diariamente —mañana y tarde— ocupándose en redactar las notas oficiales y a leer y estudiar los problemas del petróleo.

... el día 2 de setiembre de 1913 la Comisión Administradora celebró la última reunión presidi-

da por el Ing. Luis A. Huergo, cuya salud bastante precaria lo obligó a retirarse, y comenzó a actuar en la presidencia de la misma el Ing. Alberto Scheneidewind.

... dos meses después de su retiro se produjo el deceso del Ing. Huergo, privando al país de un ciudadano capacitado y patriota, cuyas energías fueron siempre puestas al servicio de importantes iniciativas y trabajos de orden público.

... el 28 de septiembre de 1944, se produjo la espantosa tragedia que significó el incendio del petrolero "San Blás", en el puerto de La Plata. Evoquemos una vez más los nombres de los que han pasado de las listas del "San Blás" a revistar en el corazón de sus compañeros de lucha: CROPPI, BASTIDA, MOLINA, GABOTTO, SCOF-

NO, DEVAUX, CALLEJAS, FORTINI, AVELLANEDA, ZAPPARI, BENITEZ, NOVELLI, ALONSO, REGNAUD y SERANTES, quienes cayeron cumpliendo su deber en el campo del diario batallar.

... la Cámara de Diputados de la Nación fue teatro, en la sesión del 12 de julio de 1865 de la primera discusión parlamentaria habida en el país sobre materia petrolera.

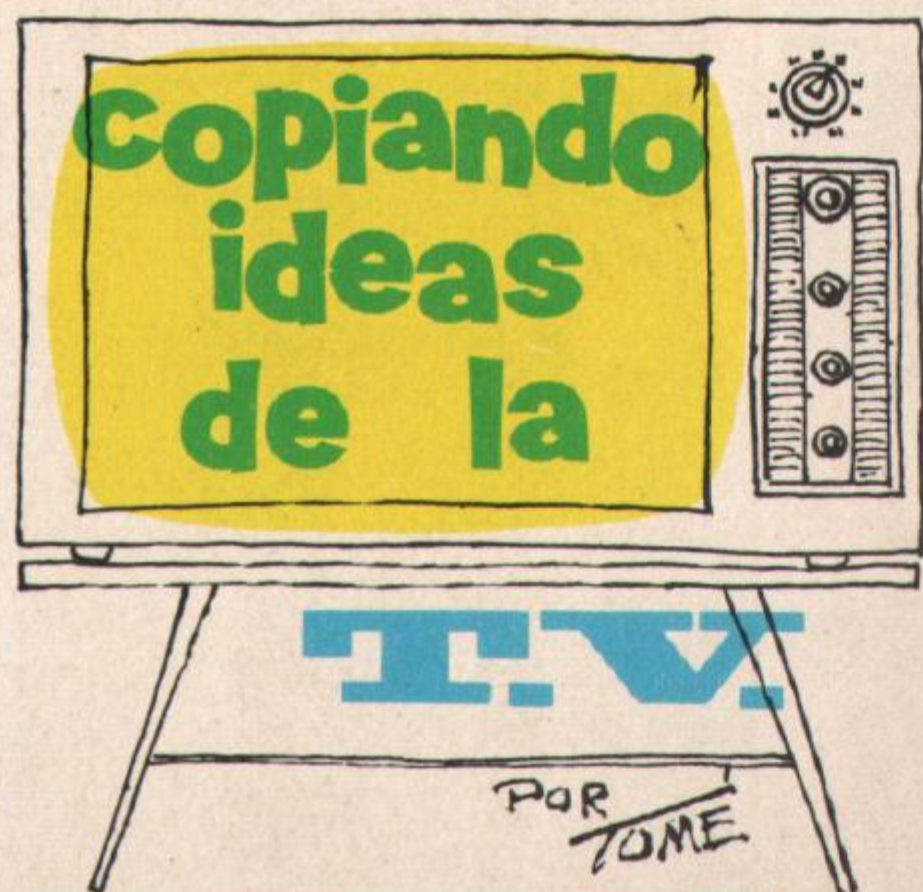
... en mayo de 1865, un particular, don Leonardo Villa, presentó a dicho cuerpo una solicitud manifestando en resumen "que ha encontrado una materia, que era antes desconocida, de la cual promete sacar un líquido de mejores condiciones que el kerosene ya conocido. Que en consecuencia se cree, por las prescripciones de la Constitución, propietario de ese descubrimiento, y de acuerdo con ellas viene a solicitar el privilegio" exclusivo por 15 años para la fabricación y elaboración de aceite de "chachapote" o kerosene y la propiedad de las minas, en Jujuy.

... la difusión del anunciado descubrimiento del señor Villa en la prensa de la época y la discusión promovida por su presentación al Congreso, tuvieron la virtud de despertar interés por la explotación petrolera en el país.

... el 20 de septiembre de 1865 se constituyó en la ciudad de Jujuy una sociedad anónima con el nombre "Compañía Jujeña del Kerosene", cuyo capital se proponía ser de \$ 75.000,00, integrado por tres mil acciones de \$ 25,00 cada una.

B/T "San Blás", incendiado el 28 de septiembre de 1944.





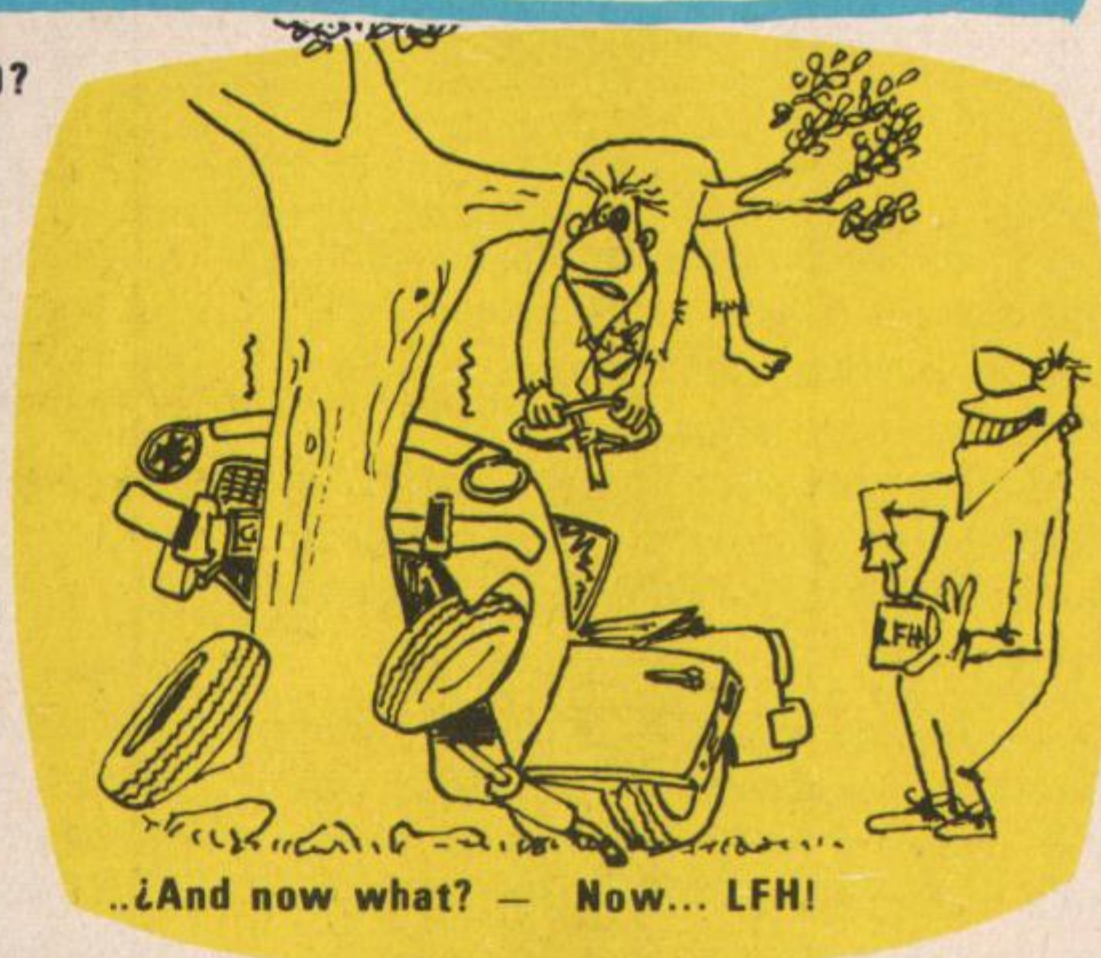
— Los hombres que usan nafta "SUPER" ... me parecen bestiaaaales...!



...La pleocupación de los tintolelos...



...Eduardo!
¿Vos tambien KAEN 1.000?



..¿And now what? — Now... LFH!

supermóvil



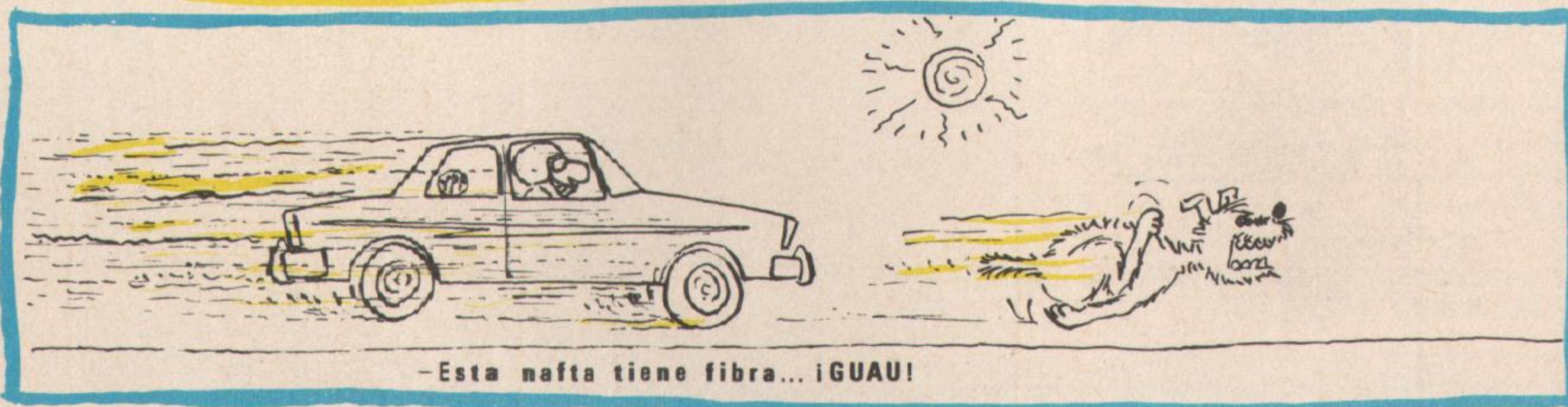
...pero lubricante lubricante?....



— Yo uso SUPERMOVIL porque me gusta...



.Cómo se vendería este producto si le hicieran una buena propaganda...



— Esta nafta tiene fibra... ¡GUAU!

FONDO DE AYUDA MEDICO SOCIAL

¿Sabe usted que el FAMS puede contribuir a solucionar situaciones no previstas en el Estatuto Asistencial de YPF?

Requiera informes en:

CAPITAL FEDERAL: Gerencia de Obra Social:
(AYUDA SOCIAL) — Sarmiento 778

DEPENDENCIAS: Oficinas de Personal.

